

**/// PARKSIDE®**



## **Akku-Fugenbürste / Cordless Patio Brush / Brosse pour joints sans fil PFBA 20-Li C3**

(DE) (AT) (CH) (BE)

### **Akku-Fugenbürste**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH) (BE)

### **Brosse pour joints sans fil**

Traduction de la notice originale

(IT) (CH) (MT)

### **Spazzola ricaricabile per fughe**

Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

### **Escova para juntas a bateria**

Tradução do manual original

(GB) (MT) (IE) (NL)

### **Cordless Patio Brush**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **Accu-voegenborstel**

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(ES)

### **Cepillo para ranuras recargable**

Traducción del manual original

**IAN 525922\_2507**

1



DE AT CH BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR CH BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT CH MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

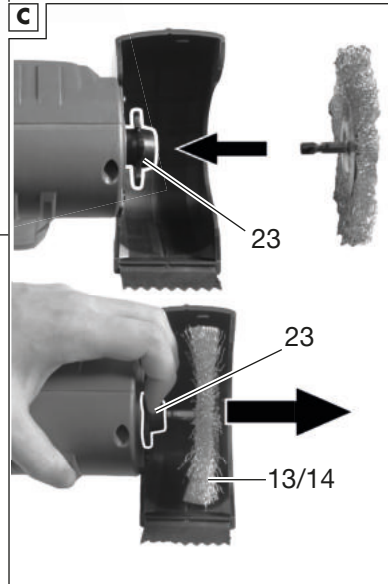
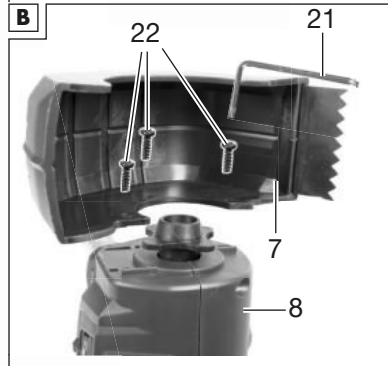
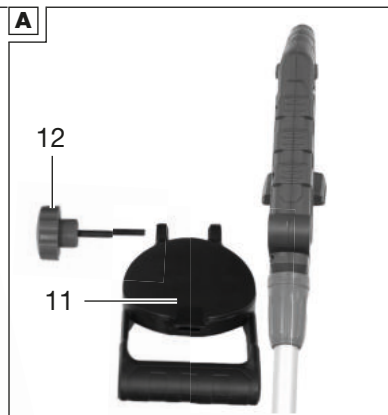
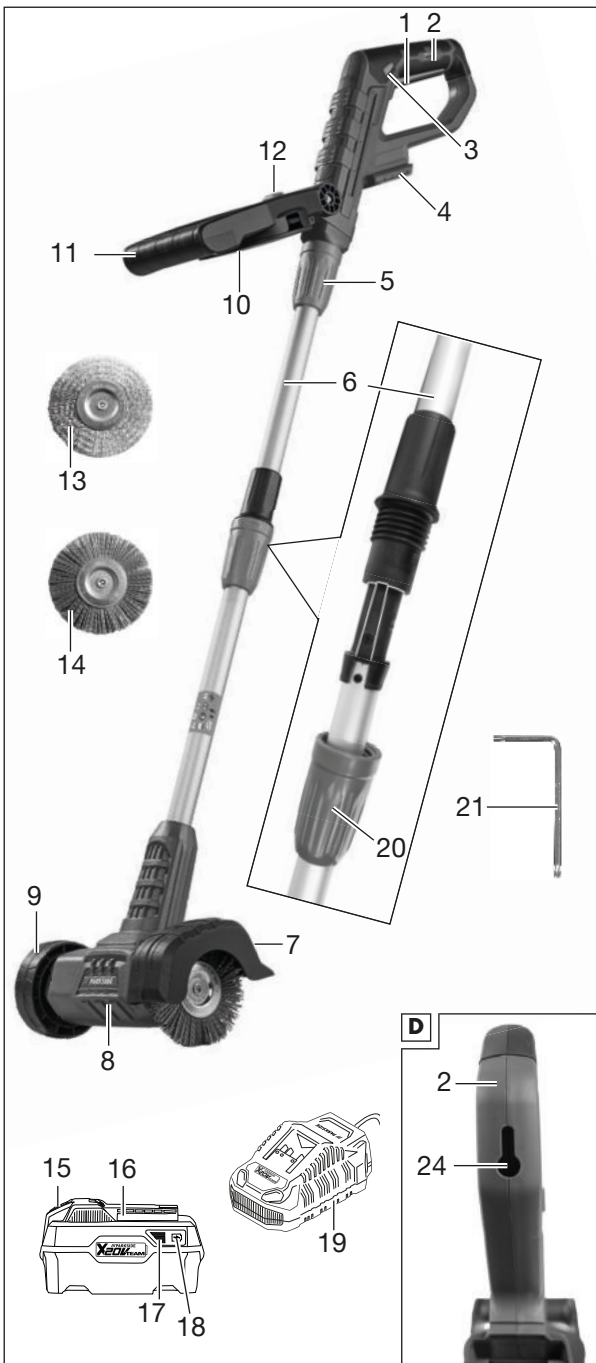
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT/IE/NI	Translation of the original instructions	Page	18
FR/CH/BE	Traduction de la notice originale	Page	31
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	47
IT/CH/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	61
ES	Traducción del manual original	Página	74
PT	Tradução do manual original	Página	88



# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung**..... 4  
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4  
 Lieferumfang/Zubehör..... 5  
 Übersicht..... 5  
 Funktionsbeschreibung..... 5  
 Technische Daten..... 5

**Sicherheitshinweise**..... 6  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 6  
 Bildzeichen und Symbole..... 6  
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge..... 7  
 Sicherheitshinweise für Bürstenwerkzeuge..... 9  
 Restrisiken..... 9

**Vorbereitung**..... 10  
 Bedienteile..... 10  
 Motorkopf montieren..... 10  
 Rad montieren und demontieren..... 10  
 Schutzhaube montieren..... 10  
 Zusatzhandgriff montieren..... 10  
 Wahl der passenden Bürste..... 10  
 Draht- bzw. Nylonbürste einsetzen/entnehmen..... 10  
 Teleskop-Führungsholm verstellen..... 11  
 Ladezustand des Akkus prüfen..... 11  
 Akku aufladen..... 11

**Betrieb**..... 11  
 Arbeitshinweise..... 11  
 Akku einsetzen und entnehmen..... 12  
 Ein- und Ausschalten..... 12

**Transport**..... 12

**Reinigung, Wartung und Lagerung**..... 12  
 Reinigung..... 12  
 Wartung..... 12  
 Lagerung..... 12

**Entsorgung/Umweltschutz**..... 13  
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 13  
 Akku umweltgerecht entsorgen..... 13

**Fehlersuche**..... 14

**Service**..... 14  
 Garantie..... 14  
 Reparatur-Service..... 15  
 Service-Center..... 15  
 Importeur..... 16

**Ersatzteile und Zubehör**..... 16

**Original-EU-Konformitätserklärung**..... 17

**Explosionszeichnung**..... 103

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Fugenbürste (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Entfernen von Unkraut und Moos in Plattenfugen, Verbundpflaster oder Bordsteinrinnen im häuslichen Bereich.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

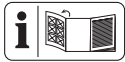
### Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.  
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Fugenbürste
- Zusatzhandgriff
- Drahtbürste
- Nylonbürste
- Innensechsrundschlüssel
- Originalbetriebsanleitung

**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

### Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Ein-/Ausschalter
  - 2 Handgriff
  - 3 Einschaltsperr
  - 4 Akku-Halter
  - 5 Überwurfmutter (Längenverstellung)
  - 6 Teleskop-Führungsholm
  - 7 Schutzhaube
  - 8 Motorkopf
  - 9 Rad
  - 10 Zubehörfach
  - 11 Zusatzhandgriff
  - 12 Schraube (Zusatzhandgriff)
  - 13 Drahtbürste
  - 14 Nylonbürste
  - 15 Akku-Entriegelung
  - 16 Akku
  - 17 Ladezustandsanzeige
  - 18 Taste (Akku)
  - 19 Ladegerät
  - 20 Überwurfmutter (Teleskopstiel)
  - 21 Innensechsrundschlüssel
- (Abb. B)**
- 22 Schrauben (Schutzhaube)

**(Abb. C)**

23 Bürstenaufnahme

**(Abb. D)**

24 Aufhängeöse

### Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### Technische Daten

<b>Akku-Fugenbürste</b> .....	<b>PFBA 20-Li C3</b>
Bemessungsspannung $U$ .....	20 V =
Gewicht (ohne Akku) .....	≈1,9 kg
Leerlaufdrehzahl $n_0$ .....	1200 min <sup>-1</sup>
Schutzart .....	IPX0
Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	68,6 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$	
– gemessen .....	77,2 dB; $K_{WA}=3$ dB
– garantiert .....	80 dB
Vibration $a_h$	
– Handgriff .....	1,34 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
– Zusatzhandgriff .....	1,72 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Akku .....	Li-Ion
Temperatur .....	Max. 50 °C
– Ladevorgang .....	4–40 °C
– Betrieb .....	4–50 °C
– Lagerung .....	15–25 °C
PARKSIDE Performance Smart Akku	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– Frequenzband .....	2400–2483,5 MHz
– Sendeleistung .....	≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**⚠ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig

von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 A1, PDSL20 B1, PDSL20 B2, Smart PLGS 2012 A1. Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**! WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**! GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**! WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**! VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Achtung!



Augenschutz und Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!




Umstehende Personen vom Gerät fernhalten



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Füße und Hände fernhalten.




Garantierter Schallleistungspegel  $L_{WA}$  in dB.

 Drehrichtung geöffnet/ geschlossen

 Drehrichtung

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung

 Achtung!

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Roh-**

**ren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie**

- sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für ei-

ne bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
  - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
  - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
  - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
  - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Bürstenwerkzeuge

### Lagerung von Bürstenwerkzeugen

- Bürstenwerkzeuge sollten so gelagert werden, dass sie gegen folgende Einwirkungen geschützt sind:
  - hohe Luftfeuchte, Kondensation, Hitze, Flüssigkeiten oder Dämpfe, welche eine Beschädigung der Bürstenwerkzeuge hervorrufen könnten.
  - Deformation eines Bestandteiles des Bürstenwerkzeugs.

### Anwenderschutz

- Bürstenwerkzeuge sind vor jedem Gebrauch auf mögliche Beschädigungen zu prüfen und ggf. zu entsorgen.
- Beachten Sie, dass kraftbetriebene Bürstenwerkzeuge bei der erstmaligen Verwendung und während des üblichen Gebrauchs Besatzmaterial verlieren können.
- Wegfliegendes Besatzmaterial kann leicht durch dünne Kleidung und/oder in die Haut eindringen.
- Alle Personen im Arbeitsbereich müssen eine geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen.

### Anwendung

- Achten Sie darauf, dass das Bürstenwerkzeug für die betreffende Anwendung geeignet ist.
- Die angegebene maximale zulässige Bürstendrehzahl  $n_{\max}$  darf nicht überschritten werden.
- Beachten Sie bei Bürstenwerkzeugen mit Schaft die gekennzeichnete Mindeteinspannlänge bzw. die maximale offene Schaftlänge.
- Bürstenwerkzeuge dürfen nur auf Maschinen mit einer passenden Aufnahme montiert werden. Die Aufnahmegewinde von Maschine und Bürste müssen übereinstimmen.
- Überlasten Sie die Bürstenwerkzeuge nicht durch zu hohen Anpressdruck.
- Beim Einsatz von Rohrbürsten in Rohren, Bohrungen, Nuten oder Ähnlichem darf in Abstimmung mit dem Hersteller von der vorgegebenen maximal zulässigen Drehzahl  $n_{\max}$  abgewichen werden.

### Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken be-

stehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**⚠ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Ausschalter (1)**
  - Einschalten: Drücken
  - Ausschalten: Loslassen
- **Einschaltsperr (3)**
  - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
  - Entsperrn: Drücken

### Motorkopf montieren

#### Hinweise

- Der Teleskop-Führungsholm kann nur in einer Position auf den Motorkopf aufgesetzt werden. Achten Sie darauf, dass sich die Nut in die Kerbe im Teleskop-Führungsholm fügt.

#### Vorgehen

1. Stecken Sie den Teleskop-Führungsholm (6) auf den Motorkopf (8).

2. Drehen Sie die Überwurfmutter (20) handfest auf das Gewindeelement.

### Rad montieren und demontieren

#### Rad montieren

1. Stecken Sie das Rad (9) auf den Motorkopf (8).  
Es rastet hörbar ein. Es ist nur eine Position möglich.

#### Rad demontieren

1. Ziehen Sie das Rad (9) ab.

### Schutzhaube montieren

#### Vorgehen (Abb. B)

1. Setzen Sie die Schutzhaube (7) auf den Motorkopf (8) auf.
2. Befestigen Sie die Schutzhaube mit den drei Schrauben (22).

### Zusatzhandgriff montieren

#### Vorgehen (Abb. A)

1. Lösen Sie die Schraube (12) vom Zusatzhandgriff (11).
2. Setzen Sie den Zusatzhandgriff in die Halterung unterhalb des Handgriffes (2). Es sind mehrere Raststufen möglich.
3. Befestigen Sie den Zusatzhandgriff mit der Schraube (12).

### Wahl der passenden Bürste

#### Drahtbürste (13)

Zum Entfernen von hartnäckigen Flechten und Moosen auf unempfindlichem Untergrund.

**⚠ VORSICHT!** Verwenden Sie die Drahtbürste nur auf unempfindlichem Untergrund (Straße, Gehsteig), da der Bodenbelag beschädigt bzw. aufgekratzt werden könnte.

#### Nylonbürste (14)

Zum Entfernen von Unkraut, Flechten und Moos aus kleinen schmalen Fugen.

### Draht- bzw. Nylonbürste einsetzen/entnehmen

#### Hinweise

- Die nicht verwendete Bürste (13, 14) können Sie im Zubehörfach (10) lagern.

#### Bürste einsetzen (Abb. C)

1. Drücken Sie die Bürstenaufnahme (23) in Richtung Motorkopf (8).
2. Stecken Sie die Bürste (13, 14) in die Bürstenaufnahme.

3. Lassen Sie die Bürstenaufnahme los.

**Bürste entnehmen (Abb. C)**

1. Drücken Sie die Bürstenaufnahme (23) in Richtung Motorkopf (8).
2. Ziehen Sie die Bürste (13, 14) aus der Bürstenaufnahme.
3. Lassen Sie die Bürstenaufnahme los.

**Teleskop-Führungsholm verstellen**

**Vorgehen**

Der Teleskop-Führungsholm (6) erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

1. Lösen Sie die Überwurfmutter (5).
2. Bringen Sie den Teleskop-Führungsholm (6) auf die gewünschte Länge.
3. Drehen Sie die Überwurfmutter wieder fest.

**Ladezustand des Akkus prüfen**

LEDs	Bedeutung
------	-----------

rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (18) neben der Ladezustandsanzeige (17) am Akku (16). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (16) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (17) leuchtet.

**Akku aufladen**

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

**Hinweise**

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen > 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

**Vorgehen**

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (16) aus dem Akku-Gerät.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegeräts (19).

3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.

4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladeschacht.

**Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (19)**

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>• bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul>
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

**Betrieb**

**Arbeitshinweise**

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise.

**⚠️ VORSICHT!** Schleifen Sie bei der Arbeit mit den Draht- und Nylonbürsten auf keinen Fall über Kunststoff- oder anderes empfindliches Fußboden-Material. Sie könnten sonst die Oberfläche verkratzen oder beschädigen. Für diesbezügliche Schäden übernehmen wir keine Haftung. Testen Sie die Bürste im Vorfeld an einer unauffälligen Stelle.

- Kontrollieren Sie das Einsatzwerkzeug vor der Verwendung. Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Wechseln Sie beschädigte oder abgenutzte Einsatzwerkzeuge aus.
- Verwenden Sie nur originale Zubehöerteile.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen oder nassem Untergrund. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang.
- Schalten Sie in Arbeitspausen und zum Transport das Gerät aus und warten Sie den Stillstand des Einsatzwerkzeugs ab.
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo.
- Der Pfeil auf dem Spritzschutz gibt die Drehrichtung der Bürste an.
- Testen Sie das Gerät vor der Verwendung auf empfindlichen Böden an einer unauffälligen Stelle.

## Akku einsetzen und entnehmen

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (16) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (4). Der Akku verriegelt hörbar.

### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (15) am Akku (16).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (4).

## Ein- und Ausschalten

### Hinweise

- Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht die Bürste noch einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten.
- **▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr, wenn nach Loslassen des Ein-/Ausschalters der Motor nicht ausschaltet. Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden.

### Einschalten

1. Drücken und halten Sie die Einschaltsperrle (3).
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1). Das Gerät läuft an.
3. Lassen Sie die Einschaltsperrle (3) los.

### Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (1) los.
2. Entnehmen Sie den Akku (16) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen, jeweils mit einer Hand am Handgriff (2) und mit der anderen Hand am Zusatzhandgriff (11).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (16). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. *HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung Gerät, Bürste und Spritzschutz mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.

### Wartung

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Schrauben oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

### Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus, sondern lagern Sie es im Dunkeln oder Halbdunkeln.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze. Der Akku kann dadurch an Leistung verlieren oder geschädigt werden.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
- **(Abb. D)** Zur platzsparenden Lagerung befindet sich an der Rückseite des Handgriffs (2) eine Aufhängeöse (24).

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrie-

ben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### Akku umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.

- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät startet nicht	Akku (16) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen und entnehmen, S. 12</i>
	Akku (16) entladen	<i>Akku aufladen, S. 11</i>
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Geringe Arbeitsleistung	Akku (16) entladen	<i>Akku aufladen, S. 11</i>
	Einsatzwerkzeug stumpf oder abgenutzt	<i>Draht- bzw. Nylonbürste einsetzen/entnehmen, S. 10</i>

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz

beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Ver-

schleißteile angesehen werden können (z. B. Bürsten) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter) .

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 525922\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie

für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 525922\_2507 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE** Service Deutschland  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 525922\_2507

**AT** Service Österreich  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 525922\_2507

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 525922\_2507**

**BE** **Service Belgien**  
Tel.: 0800 12614  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 525922\_2507**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 15

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
9	Rad	91106298
11	Zusatzhandgriff	91106296
13	Drahtbürste	89040408
14	Nylonbürste	89040409

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Fugenbürste**

Modell: **PFBA 20-Li C3**

Seriennummer: 000001-028400

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 77,2 dB;
- garantiert: 80 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
30.12.2025

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

## Table of Contents

<b>Introduction.....</b>	<b>18</b>
Proper use.....	18
Scope of delivery/accessories.....	19
Overview.....	19
Description of functions.....	19
Technical data.....	19
<b>Safety information.....</b>	<b>20</b>
Meaning of the safety information.....	20
Pictograms and symbols.....	20
General Power Tool Safety	
Warnings.....	20
Safety instructions for brush tools.....	22
Residual risks.....	23
<b>Preparation.....</b>	<b>23</b>
Control elements.....	23
Assembling the motor head.....	23
Attaching and removing the wheel.....	23
Fitting the guard cover.....	23
Fitting the auxiliary handle.....	23
Selecting the proper brush.....	24
Inserting/removing the wire or nylon	
brush.....	24
Adjusting the telescopic guide rail.....	24
Checking the battery charge level.....	24
Charging the battery.....	24
<b>Operation.....</b>	<b>24</b>
Working instructions.....	24
Inserting and removing the battery.....	25
Switching on and off.....	25
<b>Transport.....</b>	<b>25</b>
<b>Cleaning, maintenance and storage.....</b>	<b>25</b>
Cleaning.....	25
Maintenance.....	25
Storage.....	26
<b>Disposal/environmental protection.....</b>	<b>26</b>
Dispose of batteries in an	
environmentally friendly manner.....	26
<b>Troubleshooting.....</b>	<b>27</b>
<b>Service.....</b>	<b>27</b>
Guarantee.....	27
Repair service.....	28
Service Centre.....	28
Importer.....	28
<b>Spare parts and accessories.....</b>	<b>29</b>
<b>Translation of the original EU declaration</b>	
<b>of conformity.....</b>	<b>29</b>
<b>Exploded view.....</b>	<b>103</b>

## Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless joint brush (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

### Proper use

This device is only intended for the following use:

- Removal of weeds and moss in slab joints, interlocking paving or kerb gutters in domestic areas.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

## Scope of delivery/accessories

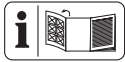
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Patio Brush
- Auxiliary handle
- Wire brush
- Nylon brush
- Hexalobular key
- Translation of the original instructions

**The rechargeable battery and charger are not included in delivery.**

## Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 On/Off switch
  - 2 Handle
  - 3 Switch lock
  - 4 Battery holder
  - 5 Coupling nut (Length adjustment)
  - 6 Telescopic guide rail
  - 7 Protective cover
  - 8 Motor head
  - 9 Wheel
  - 10 Accessories compartment
  - 11 Auxiliary handle
  - 12 Screw (Auxiliary handle)
  - 13 Wire brush
  - 14 Nylon brush
  - 15 Battery release
  - 16 Battery
  - 17 Charge level indicator
  - 18 Button (Battery)
  - 19 Charger
  - 20 Coupling nut (Telescopic handle)
  - 21 Hexalobular key
- (Fig. B)**
- 22 Screws (Protective cover)
- (Fig. C)**
- 23 Brush support
- (Fig. D)**
- 24 Suspension eye

## Description of functions

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Technical data

<b>Cordless Patio Brush</b> .....	<b>PFBA 20-Li C3</b>
Rated voltage $U$ .....	20 V $\approx$
Weight (without battery) .....	$\approx 1.9$ kg
No-load rotation speed $n_0$ .....	1200 min <sup>-1</sup>
Protection type .....	IPX0
Sound pressure level ( $L_{pA}$ )	
.....	68.6 dB; $K_{pA}=3$ dB
Sound power level ( $L_{WA}$ )	
– Measured .....	77.2 dB; $K_{WA}=3$ dB
– Guaranteed .....	80 dB
Vibration ( $a_h$ )	
– Handle .....	1.34 m/s <sup>2</sup> ; $K=1.5$ m/s <sup>2</sup>
– Auxiliary handle .....	1.72 m/s <sup>2</sup> ; $K=1.5$ m/s <sup>2</sup>
Battery .....	Li-Ion
Temperature .....	Max. 50 °C
– Charging .....	4–40 °C
– Operation .....	4–50 °C
– Storage .....	15–25 °C
PARKSIDE Performance Smart battery	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– frequency band .....	2400–2483.5 MHz
– transmitted power .....	$\leq 20$ dBm

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

**⚠ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is

switched off and times when it is switched on but running without any load).

**X 20 V TEAM**

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

**Safety information**

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**⚠ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

**Meaning of the safety information**

**⚠ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**⚠ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**⚠ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

**Pictograms and symbols**


**Symbols on the device**



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

-  Read the instruction manual
-  Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.
-  Attention!
-  Use eye protection and hearing protection
-  Use protective gloves
-  Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.
-  Risk of injury due to ejected parts!
-  Keep persons in the vicinity away from the device
-  Injury hazard caused by rotating tool! Keep away from feet and hands.
-  Guaranteed sound power level  $L_{WA}$  in dB. **80** dB
-  Direction of rotation open/ closed
-  Direction of rotation

**Symbols used in the instruction manual**

-  Attention!

**General Power Tool Safety Warnings**

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may

result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the in-**

**fluence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- ### 4. POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **BATTERY TOOL USE AND CARE**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal**

- to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
  - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
6. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
  - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Safety instructions for brush tools

### Storage of brush tools

- Brush tools should be stored in such a way that they are protected against the following effects:
  - High humidity, condensation, heat, liquids or vapours that could damage the brush tools.
  - Deformation of a component of the brush tool.

### User protection

- Brush tools must be checked for possible damage before each use and disposed of if necessary.
- Please note that power-driven brush tools may lose bristles during initial application and during normal use.

- Flying trim material can easily penetrate thin clothing and/or the skin.
- All persons in the work area must wear suitable personal protective equipment.

#### Application

- Ensure that the brush tool is suitable for the application in question.
- The specified maximum permissible brush speed  $n_{max}$  must not be exceeded.
- For brush tools with a shank, observe the marked minimum clamping length or the maximum open shank length.
- Brush tools may only be mounted on machines with a suitable holder. The holding threads of the machine and brush must match.
- Do not overload the brush tools by applying excessive contact pressure.
- When using pipe brushes in pipes, boreholes, grooves or similar, the specified maximum permissible speed  $n_{max}$  may be deviated from in consultation with the manufacturer.

#### Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

**⚠ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

#### Preparation

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

#### Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch (1)**
  - Switching on: Press
  - Switching off: Release
- **Switch lock (3)**
  - Locks the on/off switch against unintentional operation.
  - Unlocking: Press

#### Assembling the motor head

##### Notes

- The telescopic guide rail can only be attached to the motor head in one position. Ensure that the groove fits into the notch in the telescopic guide rail.

##### Procedure

1. Attach the telescopic guide rail (6) to the motor head (8).
2. Tighten the coupling nut (20) by hand onto the threaded element.

#### Attaching and removing the wheel

##### Attaching the wheel

1. Place the wheel (9) on the motor head (8). You will hear it click into place. Only one position is possible.

##### Removing the wheel

1. Pull the wheel (9) off.

#### Fitting the guard cover

##### Procedure (Fig. B)

1. Place the protective cover (7) on the motor head (8).
2. Fasten the guard cover with the three screws (22).

#### Fitting the auxiliary handle

##### Procedure (Fig. A)

1. Loosen the screw (12) from the auxiliary handle (11).
2. Insert the auxiliary handle into the holder beneath the handle (2). There are several possible latching positions.
3. Secure the auxiliary handle with the screw (12).

## Selecting the proper brush

### Wire brush (13)

For removing stubborn lichens and mosses from insensitive surfaces.

**▲ CAUTION!** Use the steel brush on robust surfaces only (road, pavement) as it may damage and/or scratch the ground.

### Nylon brush (14)

For removing weeds, lichens and moss from small narrow joints.

## Inserting/removing the wire or nylon brush

### Notes

- The unused brush (13, 14) can be stored in the accessories compartment (10).

### Inserting the brush (Fig. C)

1. Push the brush support (23) towards the motor head (8).
2. Insert the brush (13, 14) into the brush support.
3. Release the brush support.

### Removing the brush (Fig. C)

1. Push the brush support (23) towards the motor head (8).
2. Pull the brush (13, 14) out of the brush support.
3. Release the brush support.

## Adjusting the telescopic guide rail

### Procedure

The telescopic guide rail (6) enables you to adjust the device to your individual height.

1. Loosen the coupling nut (5).
2. Adjust the telescopic guide rail (6) to the desired length.
3. Retighten the coupling nut.

## Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (18) next to the charge level indicator button (17) on the battery (16).

The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.

2. Charge the battery (16) when only the red LED on the charge level indicator (17) is illuminated.

## Charging the battery

See also the charger instruction manual.

### Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures > 50 °C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles parked in the sun.

### Procedure

1. If necessary, remove the battery (16) from the cordless tool.
2. Slide the battery into the charging slot of the charger (19).
3. Plug the charger into an outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
5. Pull the battery charging slot out.

### Control LEDs on the charger (19)

green	red	Meaning
lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery is fully charged</li> <li>• Ready (No battery inserted)</li> </ul>
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

## Operation

### Working instructions

**▲ WARNING!** Risk of injury! Pay attention to the following instructions.

**▲ CAUTION!** When working with wire and nylon brushes, never move the brush across plastic or other delicate flooring material. The brushes could scratch or damage the surface. We do not assume any liability for damages in this case. Test the brush beforehand on an inconspicuous area.

- Check the attachment tool before use. Never use damaged attachment tools.

Replace damaged or worn attachment tools.

- Only use original accessory parts.
- Never operate the device in rain or on wet ground. There is a danger of electric shock.
- Always move across slopes crosswise.
- Switch off the device during breaks or when transporting it and wait until the attachment tool has completely stopped rotating.
- Operate the device at walking speed.
- The arrow on the splash guard indicates the direction of rotation of the brush.
- Always test the device in an inconspicuous area before using it on sensitive floors.

## Inserting and removing the battery

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

**NOTICE!** Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

### Inserting the battery

1. Push the battery (16) along the guide into the battery holder (4).  
You will hear the battery click into place.

### Removing the battery

1. Press and hold the battery release (15) on the battery (16).
2. Pull the battery out of the battery holder (4).

## Switching on and off

### Notes

- The brush will keep rotating for a few seconds after the device has been switched off. Keep hands and feet at a safe distance.
- **▲ WARNING!** A damaged switch may cause an injury risk due to the motor not being switched off after releasing the on/off switch. Do not try to lock the on/off switch in place. Do not use the device if the switch is damaged.

### Switching on

1. Press and hold the switch lock (3).
2. Press the On/Off switch (1).  
The device starts up.

3. Release the switch lock (3).

### Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch (1).
2. Remove the rechargeable battery (16) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

## Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always carry the device with both hands, one on the handle (2) and the other on the auxiliary handle (1).

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (16).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

**▲ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Clean the device, brush and splash guard with a soft brush or cloth after every use.

### Maintenance

- Always perform a visual inspection of the device before using it. Do not use the device, if its safety features, screws or bolts are missing, worn or damaged.
- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.

## Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children
- Do not expose the machine to direct sunlight, but store it in the dark or semi-dark.
- Do not wrap the device in plastic bags as moisture and mildew may form.

Tools with battery:

- The storage temperature for the battery and tool is between 15 °C and 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage. This may cause the battery to lose power or become damaged.
- Remove the battery from the tool before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).
- **(Fig. D)** There is a suspension eye (24) on the back of the handle (2) for space-saving storage.

## Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an en-

vironmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

### Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**  
Handle externally damaged batteries with particular care!
  - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
  - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
  - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
  - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Device does not start	Rechargeable battery (16) not inserted	<i>Inserting and removing the battery, p. 25</i>
	Rechargeable battery (16) discharged	<i>Charging the battery, p. 24</i>
	On/Off switch (1) is broken	Contact the service centre.
	Defective motor	Contact the service centre.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off switch (1) is broken	Contact the service centre.
Low work output	Rechargeable battery (16) discharged	<i>Charging the battery, p. 24</i>
	Attachment tool blunt or worn down	<i>Inserting/removing the wire or nylon brush, p. 24</i>

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

#### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

#### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Brushes) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch) .

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 525922\_2507) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 525922\_2507.

### Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.  
**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

### Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 525922\_2507**

**IE** **Service Ireland**  
Tel.: 1800 851251  
Contact form on  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 525922\_2507**

**NI** **Service Northern Ireland**  
Tel.: 080 81013435  
Contact form on  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 525922\_2507**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 800 65168  
Contact form on  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 525922\_2507**

### Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

**Imported for GB market by:**

Lidl Great Britain Ltd  
Lidl House  
14 Kingston Road  
Surbiton, KT5 9NU

**Spare parts and accessories**

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 28*

Pos. nr.	Name	Order No.
9	Wheel	91106298
11	Auxiliary handle	91106296
13	Wire brush	89040408
14	Nylon brush	89040409

**Translation of the original EU declaration of conformity**

Product: **Cordless Patio Brush**  
 Model: **PFBA 20-Li C3**  
 Serial number: 000001-028400

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/**  
**Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (instead of 2014/30/EU)**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**  
**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured: 77.2 dB;
- Guaranteed: 80 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 30.12.2025

  
 Christian Frank  
 Authorised representative of documentation



## Sommaire

<b>Introduction.....</b>	<b>31</b>
Utilisation conforme.....	31
Matériel livré/Accessoires.....	32
Aperçu.....	32
Description fonctionnelle.....	32
Caractéristiques techniques.....	32
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>33</b>
Signification des consignes de sécurité.....	33
Pictogrammes et symboles.....	33
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	34
Consignes de sécurité pour outils à brosse.....	36
Risques résiduels.....	37
<b>Préparation.....</b>	<b>37</b>
Éléments de commande.....	37
Monter la tête du moteur.....	37
Monter et démonter la roue.....	37
Monter le capot de protection.....	37
Monter la poignée auxiliaire.....	37
Choix de la brosse appropriée.....	37
Insérer/retirer la brosse métallique ou en nylon.....	38
Régler le guidon télescopique.....	38
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	38
Recharger la batterie.....	38
<b>Fonctionnement.....</b>	<b>38</b>
Consignes de travail.....	38
Insérer et retirer la batterie.....	39
Mise en marche et arrêt.....	39
<b>Transport.....</b>	<b>39</b>
<b>Nettoyage, entretien et stockage.....</b>	<b>39</b>
Nettoyage.....	39
Maintenance.....	39
Stockage.....	40
<b>Recyclage/protection de l'environnement.....</b>	<b>40</b>
Recycler les batteries de manière écologique.....	40
<b>Dépannage.....</b>	<b>41</b>
<b>Service.....</b>	<b>41</b>
Garantie.....	41
Garantie (France).....	42
Service de réparation.....	44
Service-Center.....	45
Importateur.....	45

<b>Pièces de rechange et accessoires.....</b>	<b>45</b>
---	-----------

<b>Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....</b>	<b>46</b>
---	-----------

<b>Vue éclatée.....</b>	<b>103</b>
-------------------------	------------

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle brosse électrique pour joints sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Élimination de mauvaises herbes et de mousse dans des joints, dalles ou caniveaux dans le cadre d'un usage domestique.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est des-

tiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte. L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

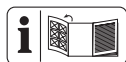
## Matériel livré/Accessoires

Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Brosse pour joints sans fil
- Poignée auxiliaire
- Brosse métallique
- Brosse en nylon
- Clé mâle Torx
- Traduction de la notice originale

**Batterie et chargeur non fournis.**

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Poignée
- 3 Verrouillage d'enclenchement
- 4 Support batterie
- 5 Écrou-raccord (Réglage de la longueur)
- 6 Guidon télescopique
- 7 Capot de protection
- 8 Tête du moteur
- 9 Roue
- 10 Compartiment pour accessoires
- 11 Poignée auxiliaire
- 12 Vis (Poignée auxiliaire)
- 13 Brosse métallique
- 14 Brosse en nylon
- 15 Déverrouillage de batterie
- 16 Batterie
- 17 Indicateur de charge

- 18 Touche (Batterie)
- 19 Chargeur
- 20 Écrou-raccord (Manche télescopique)
- 21 Clé mâle Torx

**(Fig. B)**

- 22 Vissage (Capot de protection)

**(Fig. C)**

- 23 Dispositif de réception de la brosse

**(Fig. D)**

- 24 Œillet de suspension

## Description fonctionnelle

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques

### Brosse pour joints sans fil .. PFBA 20-Li C3

Tension assignée  $U$  ..... 20 V  $\bar{=}$

Poids (sans batterie) .....  $\approx 1,9$  kg

Vitesse à vide  $n_0$  ..... 1200  $\text{min}^{-1}$

Type de protection ..... IPX0

Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )  
..... 68,6 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

– mesuré ..... 77,2 dB;  $K_{WA}=3$  dB

– garanti ..... 80 dB

Vibration ( $a_H$ )

– Poignée ..... 1,34  $\text{m/s}^2$ ;  $K=1,5$   $\text{m/s}^2$

– Poignée auxiliaire ..... 1,72  $\text{m/s}^2$ ;  $K=1,5$   $\text{m/s}^2$

Batterie ..... Li-Ion

Température ..... Max. 50 °C

– Procédure de charge ..... 4–40 °C

– Fonctionnement ..... 4–50 °C

– Stockage ..... 15–25 °C

Batterie PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– bande de fréquences ..... 2400–2483,5 MHz

– puissance émise .....  $\leq 20$  dBm

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen

de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

### X 20 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

## Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme

**X 20 V TEAM.** Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

### Signification des consignes de sécurité

**⚠ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**⚠ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Lire le mode d'emploi



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Attention !



Utiliser une protection oculaire et auditive



Utiliser des gants de protection



L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.



Risques de blessure à cause des pièces expulsées !



Éloigner de l'appareil les personnes présentes



Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez les mains et les pieds éloignés.



Niveau de puissance acoustique garanti  $L_{WA}$  en dB.



Sens de rotation ouvert/fermé



Sens de rotation

### Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

**⚠ AVERTISSEMENT !** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions

peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2. SECURITE ELECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
  - Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
  - Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
  - Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
  - Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
  - Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- ### 3. SECURITE DES PERSONNES
- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

## 5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

## 6. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

## Consignes de sécurité pour outils à brosse

### Stockage d'outils à brosse

- Les outils à brosse doivent être stockés de manière à ce qu'ils soient protégés contre les effets suivants :
  - humidité élevée, condensation, chaleur, liquides ou vapeurs pouvant détériorer les outils à brosse.
  - Déformation d'un composant de l'outil à brosse.

### Protection de l'utilisateur

- Avant chaque utilisation, vérifier si les outils à brosse présentent d'éventuels dommages et le cas échéant, les réparer.
- Prenez en compte le fait que les outils à brosse motorisés perdent du matériau de garnissage à la première utilisation et pendant l'utilisation normale.
- Le matériau de garnissage projeté peut pénétrer facilement à travers des vêtements fins et/ou dans la peau.
- Toutes les personnes présentes dans la zone de travail doivent porter un équipement de protection individuelle adapté.

### Utilisation

- Veillez à ce que l'outil à brosse soit adapté à l'application correspondante.
- Ne pas dépasser la vitesse de rotation maximale autorisée indiquée  $n_{max}$ .
- Pour les outils à brosse dotés d'une tige, respectez la longueur minimale de serrage ou la longueur de tige maximale à nu.
- Les outils à brosse ne doivent être montés que sur des machines disposant d'un logement adapté. Les filetages du logement de la machine et celui de la brosse doivent correspondre.

- Ne surchargez pas les outils à brosse par une pression d'appui trop élevée.
- Dans le cas de l'utilisation de goupillons dans des tubes, perçages, rainures ou éléments similaires, il est possible en concertation avec le fabricant de déroger à la vitesse de rotation maximale autorisée indiquée  $n_{max}$ .

## Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

## Préparation

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

## Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Interrupteur Marche/Arrêt (1)**
  - Mise en marche : appuyer
  - Arrêt : relâcher
- **Verrouillage d'enclenchement (3)**
  - Bloque l'interrupteur Marche/Arrêt pour éviter tout actionnement involontaire.

- Déverrouillage : appuyer

## Monter la tête du moteur

### Remarques

- Le guidon télescopique ne peut être inséré que dans une seule position sur la tête du moteur. Vérifiez que la rainure s'emboîte dans l'encoche dans le guidon télescopique.

### Procédure

1. Placez le guidon télescopique (6) sur la tête du moteur (8).
2. Tournez l'écrou-raccord (20) à la main sur l'élément fileté.

## Monter et démonter la roue

### Monter la roue

1. Emboîtez la roue (9) sur la tête du moteur (8).  
Elle s'enclenche avec un déclic. Une seule position est possible.

### Démonter la roue

1. Retirez la roue (9).

## Monter le capot de protection

### Procédure (Fig. B)

1. Placez le capot de protection (7) sur la tête du moteur (8).
2. Fixez le capot de protection avec les trois vis (22).

## Monter la poignée auxiliaire

### Procédure (Fig. A)

1. Desserrez la vis (12) de la poignée auxiliaire (11).
2. Placez la poignée auxiliaire dans le support situé sous la poignée (2).  
Plusieurs positions d'enclenchement sont possibles.
3. Fixez la poignée auxiliaire avec la vis (12).

## Choix de la brosse appropriée

### Brosse métallique (13)

Pour éliminer les lichens et mousses tenaces sur un sol non fragile.

**▲ PRUDENCE !** Utilisez la brosse métallique sur un sol non fragile (rue, trottoir), car le revêtement du sol pourrait être rayé ou endommagé.

### Brosse en nylon (14)

Pour éliminer les mauvaises herbes, les lichens et la mousse des petites jointures.

## Insérer/retirer la brosse métallique ou en nylon

### Remarques

- Vous pouvez ranger la brosse (13, 14) inutilisée dans le compartiment pour accessoires (10).

### Utiliser la brosse (Fig. C)

1. Poussez le dispositif de réception de la brosse (23) vers la tête du moteur (8).
2. Emboîtez la brosse (13, 14) dans le dispositif de réception de la brosse.
3. Relâchez le dispositif de réception de la brosse.

### Retirer la brosse (Fig. C)

1. Poussez le dispositif de réception de la brosse (23) vers la tête du moteur (8).
2. Tirez la brosse (13, 14) hors du dispositif de réception de la brosse.
3. Relâchez le dispositif de réception de la brosse.

## Régler le guidon télescopique

### Procédure

Le guidon télescopique (6) vous permet de régler l'appareil en fonction de votre taille.

1. Dévissez l'écrou-raccord (5).
2. Amenez le guidon télescopique (6) à la longueur souhaitée.
3. Revissez fermement l'écrou-raccord.

## Contrôlez l'état de charge de la batterie

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

1. Appuyez sur la touche (18) à côté de l'indicateur de charge (17) sur la batterie (16).  
Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.
2. Rechargez la batterie (16) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (17).

## Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

## Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures > 50 °C. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules stationnés en plein soleil.

## Procédure

1. Le cas échéant, retirez la batterie (16) du chargeur.
2. Faites glisser la batterie dans le compartiment de charge du chargeur (19).
3. Branchez le chargeur sur une prise de courant.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de la prise électrique.
5. Retirez la batterie du compartiment de charge.

## LED de contrôle sur le chargeur (19)

vert	rouge	Signification
s'allume	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• batterie entièrement chargée</li> <li>• prêt (pas de batterie insérée)</li> </ul>
—	s'allume	batterie en charge
—	clignote	La batterie est en surchauffe
clignote	clignote	La batterie est défectueuse

## Fonctionnement

### Consignes de travail

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessure ! Respectez les consignes suivantes.

**▲ PRUDENCE !** Pendant le travail avec les brosses en métal et en nylon, ne frottez en aucun cas sur du plastique ou d'autres matériaux de sol fragiles. Sinon vous pourriez rayer ou endommager la surface. Nous n'assumons aucune responsabilité pour de tels dommages. Testez préalablement la brosse sur un endroit dissimulé.

- Contrôlez l'outil à insérer avant l'utilisation. N'utilisez pas d'outils à insérer endommagés. Remplacez des outils à insérer endommagés ou usés.
- Utilisez exclusivement des accessoires d'origine.

- Ne travaillez jamais par temps de pluie ou sur un sol mouillé. Il existe un risque d'électrocution.
- Travaillez toujours en biais sur les pentes.
- Éteignez l'appareil lors des pauses ou pour le transport, et attendez toujours l'arrêt complet de l'outil à insérer.
- Passez l'appareil au pas.
- La flèche sur la protection contre les éclaboussures indique le sens de rotation de la brosse.
- Avant utilisation, testez l'appareil sur des sols fragiles à un endroit peu visible.

### Insérer et retirer la batterie

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

**REMARQUE !** Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

#### Insérer la batterie

1. Glissez la batterie (16) le long du rail de guidage dans le support de batterie (4). La batterie se bloque avec un déclic.

#### Retirer la batterie

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (15) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (16).
2. Retirez la batterie du support de batterie (4).

### Mise en marche et arrêt

#### Remarques

- Après l'extinction de l'appareil, la brosse continue de tourner pendant quelques secondes. Gardez les pieds et les mains à l'écart.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Il y a un risque de blessures si le moteur ne s'arrête pas après le relâchement de l'interrupteur Marche/Arrêt. L'interrupteur Marche/Arrêt ne doit pas être bloqué. Si l'interrupteur est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé.

#### Mise en marche

1. Appuyez sur le verrouillage d'enclenchement (3) et maintenez-le enfoncé.
2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1).

L'appareil démarre.

3. Relâchez le verrouillage d'enclenchement (3).

#### Arrêt

1. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (1).
2. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (16) de l'appareil.

### Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Portez l'appareil à deux mains, une main sur la poignée (2) et l'autre sur la poignée auxiliaire (11).

### Nettoyage, entretien et stockage

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (16).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

#### Nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

**REMARQUE !** Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.
- Après chaque utilisation, nettoyez l'appareil, la brosse et la protection contre les éclaboussures avec une brosse douce ou un chiffon.

#### Maintenance

- Effectuez une inspection visuelle de l'appareil avant chaque utilisation.

N'utilisez pas l'appareil si des équipements de sécurité, des vis ou des boulons manquent, sont usés ou endommagés.

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées.

## Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants
- N'exposez jamais l'appareil à la lumière directe du soleil, mais rangez-le dans l'obscurité ou la pénombre.
- N'enveloppez pas l'appareil dans des sacs en plastique, car de l'humidité et des moisissures peuvent se former.

Appareils avec batterie :

- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 15 °C et 25 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage. La batterie pourrait sinon perdre en performance ou être endommagée.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).
- **(Fig. D)** Pour un rangement peu encombrant, un œillet de suspension (24) est placé à l'arrière de la poignée (2).

## Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

## Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

## Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées.

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.
- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.
- **Batteries endommagées**  
Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !
  - Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.
  - Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les bornes, restituez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.
  - Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incom-

bustible, qui peut en plus être rempli de sable.

- Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Symptôme	Cause possible	Mesure
Faible puissance de travail	Batterie (16) déchargée	<i>Recharger la batterie, p. 38</i>
	L'outil à insérer est émoussé ou usé	<i>Insérer/retirer la brosse métallique ou en nylon, p. 38</i>
L'appareil ne démarre pas	Batterie (16) non insérée	<i>Insérer et retirer la batterie, p. 39</i>
	Batterie (16) déchargée	<i>Recharger la batterie, p. 38</i>
	Interrupteur Marche/Arrêt (1) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (1) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.

## Service

### Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce do-

cument vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de

garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. brosses) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 525922\_2507) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gra-

vure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

### Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-4 du Code de la consommation** – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque

celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation** – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-16 du Code de la consommation** – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

**Article L217-12 du Code de la consommation** – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette durée de

trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient expliqués par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. brosses) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur) .

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 525922\_2507) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 525922\_2507, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

### Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.  
**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Service-Center

FR

### Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 525922\_2507

BE

### Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 525922\_2507

CH

### Service Suisse

Tel.: 0800 56 36 01

Formulaire de contact à

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 525922\_2507

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange et accessoires

### Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : Service-Center, p. 45

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
9	Roue	91106298
11	Poignée auxiliaire	91106296
13	Brosse métallique	89040408
14	Brosse en nylon	89040409

## Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Brosse pour joints sans fil**

Modèle: **PFBA 20-Li C3**

Número de serie: 000001-028400

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (au lieu de 2014/30/EU)**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**

**Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

– mesuré: 77,2 dB;

– garanti: 80 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe V.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
ALLEMAGNE  
30.12.2025

Christian Frank  
Mandataire de documentation

# Inhoudsopgave

<b>Inleiding.....</b>	<b>47</b>
Reglementair gebruik.....	47
Inhoud van het pakket/accessoires.....	48
Overzicht.....	48
Functiebeschrijving.....	48
Technische gegevens.....	48
<b>Veiligheidsaanwijzingen.....</b>	<b>49</b>
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	49
Pictogrammen en symbolen.....	49
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	50
Veiligheidsinstructies voor borstelwerktuigen.....	52
Restrisico's.....	52
<b>Vorbereiding.....</b>	<b>53</b>
Bedieningselementen.....	53
Motorkop monteren.....	53
Wiel monteren en demonteren.....	53
Beschermkap monteren.....	53
Extra handvat monteren.....	53
Keuze van de passende borstel.....	53
Draad- of nylon borstel plaatsen/verwijderen.....	53
Telescopische geleidingssteel afstellen.....	54
Laadstatus van de accu controleren.....	54
Accu opladen.....	54
<b>Bedrijf.....</b>	<b>54</b>
Werkinstructies.....	54
Accu plaatsen en verwijderen.....	54
In- en uitschakelen.....	55
<b>Transport.....</b>	<b>55</b>
<b>Reiniging, onderhoud en opslag.....</b>	<b>55</b>
Reiniging.....	55
Onderhoud.....	55
Opslag.....	55
<b>Afvoeren/milieubescherming.....</b>	<b>56</b>
Accu's milieuvriendelijk afvoeren.....	56
<b>Probleemopsporing.....</b>	<b>57</b>
<b>Service.....</b>	<b>57</b>
Garantie.....	57
Reparatie-service.....	58
Service-Center.....	58
Importeur.....	59
<b>Reserveonderdelen en toebehoren.....</b>	<b>59</b>
<b>Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....</b>	<b>60</b>

# Explosietekening..... 103

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu-voegenborstel (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Verwijderen van onkruid en mos in voegen van tegels, in sierklinkers of trottoirgoten in woongebieden.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de

reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

## Inhoud van het pakket/ accessoires

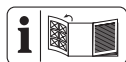
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu-voegenborstel
- Extra handvat
- Draadborstel
- Nylon borstel
- Ronde inbussleutel
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**De accu en de lader zijn niet meegeleverd.**

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uittouwpagina vooraan.

- 1 Aan-/uitknop
- 2 Handgreep
- 3 Inschakelblokkering
- 4 Accuhouder
- 5 Wartelmoer (Lengteregeling)
- 6 Telescopische geleidingsstang
- 7 Beschermkap
- 8 Motorkop
- 9 Wiel
- 10 Toebehorenvak
- 11 Extra handvat
- 12 Schroef (Extra handvat)
- 13 Draadborstel
- 14 Nylon borstel
- 15 Accu-ontgrendeling
- 16 Accu
- 17 Laadstatusindicator
- 18 Toets (Accu)
- 19 Oplader
- 20 Wartelmoer (Telescopische stang)
- 21 Ronde inbussleutel

(Fig. B)

- 22 Schroeven (Beschermkap)

(Fig. C)

- 23 Borstelhouder

(Fig. D)

- 24 Ophangoog

## Functiebeschrijving

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

<b>Accu-voegenborstel</b> .....	<b>PFBA 20-Li C3</b>
Nominale spanning $U$ .....	20 V $\equiv$
Gewicht (zonder accu) .....	$\approx 1,9$ kg
Stationair toerental $n_0$ .....	1200 $\text{min}^{-1}$
Beschermingsgraad .....	IPX0
Geluidsdruk niveau ( $L_{pA}$ ) ..	68,6 dB; $K_{pA}=3$ dB
Geluidsvermogen niveau ( $L_{WA}$ )	
– gemeten .....	77,2 dB; $K_{WA}=3$ dB
– gegarandeerd .....	80 dB
Trilling ( $a_H$ )	
– Handgreep .....	1,34 $\text{m/s}^2$ ; $K=1,5$ $\text{m/s}^2$
– Extra handvat .....	1,72 $\text{m/s}^2$ ; $K=1,5$ $\text{m/s}^2$
Accu .....	Li-Ion
Temperatuur .....	Max. 50 °C
– Laadproces .....	4–40 °C
– Bedrijf .....	4–50 °C
– Opslag .....	15–25 °C
PARKSIDE Performance Smart accu	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– frequentieband .....	2400–2483,5 MHz
– zendvermogen .....	$\leq 20$ dBm

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

**⚠ WAARSCHUWING!** Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt

gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

### X 20 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt.

Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

## Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

**⚠ WAARSCHUWING!** Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

### Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

**⚠ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamenlijk letsel of de dood.

**⚠ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er even-

tueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamenlijk letsel of de dood.

**⚠ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamenlijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.


## Pictogrammen en symbolen

### Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

-  Lees de gebruiksaanwijzing
-  Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.
-  Let op!
-  Gebruik oog- en gehoorbescherming
-  Veiligheidshandschoenen dragen
-  Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.
-  Letselgevaar door weggeslingerde onderdelen!
-  Houd omstanders uit de buurt van het apparaat
-  Verwondingsgevaar door roterend werktuig! Houd voeten en handen uit de buurt.
-  Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L<sub>WA</sub> in dB.

 Draairichting geopend/gesloten

 Draairichting

### Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

 Let op!

## Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

### 1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontplofingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

### 2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijke contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en**

**koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.

- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
  - d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
  - e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
  - f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
- ### 3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
  - b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsel.
  - c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uitstand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het opkapt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de

schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.

- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

#### 4. GEBUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerd, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op

onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.

- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
  - e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitlijnende of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
  - f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
  - g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dat de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
  - h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
- #### 5. GEBUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP
- a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
  - b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.

- c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselsrisico.
- f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
- g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.

## 6. REPARATIES

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
- b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

## Veiligheidsinstructies voor borstelwerktuigen

### Opslag van borstelwerktuigen

- Borstelwerktuigen moeten zo worden opgeslagen dat ze beschermd zijn tegen de volgende invloeden:

- hoge luchtvochtigheid, condensatie, hitte, vloeistoffen of dampen die schade aan de borstelwerktuigen kunnen veroorzaken.
- Vervorming van een onderdeel van het borstelwerktuig.

### Gebruikersbescherming

- Borstelwerktuigen moeten voor elk gebruik worden gecontroleerd op mogelijke beschadigingen en indien nodig worden afgevoerd.
- Houd er rekening mee dat aangedreven borstelwerktuigen bij het eerste gebruik en tijdens normaal gebruik borstelharen kunnen verliezen.
- Wegvliegend vulmateriaal kan gemakkelijk door dunne kleding heen en/of in de huid dringen.
- Alle personen in de werkruimte moeten geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.

### Toepassing

- Zorg ervoor dat het borstelwerktuig geschikt is voor de betreffende toepassing.
- Het opgegeven maximaal toegestane borsteltourental  $n_{max}$  mag niet worden overschreden.
- Houd bij borstelwerktuigen met schacht rekening met de aangegeven minimale opspanningslengte resp. de maximale open schachtlengte.
- Borstelwerktuigen mogen alleen op machines met een geschikte opname worden gemonteerd. De opnameschroefdraad van de machine en de borstel moeten overeenkomen.
- Overbelast de borstelwerktuigen niet door een te hoge aandrukkracht.
- Bij gebruik van buisborstels in buizen, boringen, groeven of dergelijke mag in overleg met de fabrikant worden afgeweken van het voorgeschreven maximaal toegestane toerental  $n_{max}$ .

### Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.

- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

## Vorbereiding

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

## Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Aan-/uitknop (1)**
  - Inschakelen: Drukken
  - Uitschakelen: Loslaten
- **Inschakelblokkering (3)**
  - Vergrendelt de aan/uit-schakelaar tegen onbedoelde bediening.
  - Ontgrendelen: Drukken

## Motorkop monteren

### Instructies

- De telescopische geleidingssteel kan slechts in één positie op de motorkop worden geplaatst. Zorg ervoor dat de groef in de inkeping van de telescopische geleidingssteel past.

### Procedure

1. Plaats de telescopische geleidingssteel (6) op de motorkop (8).
2. Draai de wartelmoer (20) handvast op het schroefdraad-element.

## Wiel monteren en demonteren

### Wiel monteren

1. Steek het wiel (9) op de motorkop (8).

Het klinkt hoorbaar vast. Er is slechts één positie mogelijk.

### Wiel demonteren

1. Trek het wiel (9) af.

## Beschermkap monteren

### Procedure (Fig. B)

1. Plaats de beschermkap (7) op de motor-kop (8).
2. Bevestig de beschermkap met de drie ischroeven (22).

## Extra handvat monteren

### Procedure (Fig. A)

1. Los de schroef (12) van het extra handvat (11).
2. Plaats het extra handvat in de houder onder de handgreep (2).  
Er zijn meerdere vergrendelstanden beschikbaar.
3. Bevestig het extra handvat met de schroef (12).

## Keuze van de passende borstel

### Draadborstel (13)

Om hardnekkig korstmos en mos op een ongevoelige ondergrond te verwijderen.

**⚠ VOORZICHTIG!** Gebruik de draadborstel uitsluitend op een ongevoelige ondergrond (straat, stoep) omdat de bodem zou kunnen worden beschadigd of open gekrast.

### Nylon borstel (14)

Voor de verwijdering van onkruid, korstmos en mos van kleine smalle voegen.

## Draad- of nylon borstel plaatsen/verwijderen

### Instructies

- U kunt de ongebruikte borstel (13, 14) opbergen in het opbergvak (10).

### Borstel plaatsen (Fig. C)

1. Druk de borstelhouder (23) in de richting van de motorkop (8).
2. Druk de borstel (13, 14) in de borstelhouder.
3. Laat de borstelhouder los.

### Borstel verwijderen (Fig. C)

1. Druk de borstelhouder (23) in de richting van de motorkop (8).
2. Trek de borstel (13, 14) uit de borstelhouder.
3. Laat de borstelhouder los.

## Telescopische geleidingssteel afstellen

### Procedure

De telescopische geleidingssteel (6) laat u toe het apparaat in te stellen volgens uw persoonlijke lengte.

1. Schroef eerst de wartelmoer (5) los.
2. Brengen de telescopische geleidingssteel (6) op de gewenste lengte.
3. Draai de wartelmoer weer vast.

## Laadstatus van de accu controleren

LED's	Betekenis
-------	-----------

rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

1. Druk op de toets (18) naast de laadstatusindicator (17) op de accu (16). De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.
2. Laad de accu (16) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (17) brandt.

## Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

### Instructies

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu niet langere tijd bloot aan directe zonnestralen of temperaturen > 50 °C. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen die in de zon geparkeerd staan.

### Procedure

1. Neem desgevallend de accu (16) uit het accugevoede apparaat.
2. Schuif de accu in de laadschacht van de oplader (19).
3. Sluit de oplader aan op een stopcontact.
4. Haal na het laden de stekker van de oplader uit het stopcontact.
5. Trek de accu uit de laadschacht.

## Controle-LED's op de laadunit (19)

groen	rood	Betekenis
brandt	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accu is volledig geladen</li> <li>• klaar (geen accu geplaatst)</li> </ul>
—	brandt	Accu wordt geladen
—	knippert	accu oververhit
knippert	knippert	accu defect

## Bedrijf

### Werkinstructies

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Neem de volgende instructies in acht.

**⚠ VOORZICHTIG!** Schuur tijdens het werken nooit met een metalen of nylonborstel over vloerbekleding uit kunststof of ander gevoelig materiaal. Daardoor kan het oppervlak namelijk gekrast of beschadigd raken. Voor dergelijke schade zijn we niet aansprakelijk. Test de borstels eerst op een onopvallende plek.

- Controleer het inzetgereedschap voor het gebruik. Gebruik geen beschadigde inzetgereedschappen. Vervang beschadigd of versleten inzetgereedschap.
- Gebruik enkel originele reserveonderdelen.
- Werk niet als het regent of de ondergrond nat is. Er bestaat dan een risico op een elektrische schok.
- Werk op een helling steeds in dwarsrichting.
- Schakel het apparaat tijdens werkpauses en transport uit en wacht tot het inzetgereedschap tot stilstand is gekomen.
- Beweeg het apparaat altijd in staptempo.
- De pijl op de spatbescherming geeft de draairichting van de borstel aan.
- Test het apparaat vóór gebruik op gevoelige vloeren op een onopvallende plaats.

## Accu plaatsen en verwijderen

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

### Accu plaatsen

1. Schuif de accu (16) langs de geleidingsrail in de accu-houder (4).  
De accu klikt hoorbaar vast.

### Accu verwijderen

1. Druk op de accuontgrendeling (15) aan de accu (16) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de accu-houder (4).

## In- en uitschakelen

### Instructies

- Nadat het apparaat is uitgeschakeld, draait de borstel nog enkele seconden verder. Handen en voeten uit de buurt houden.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Risico op verwondingen als na het loslaten van de aan-/uit schakelaar de motor niet wordt uitgeschakeld. De aan-/uitknop mag niet worden vastgezet. Is de schakelaar beschadigd, dan mag niet meer worden gewerkt met het apparaat.

### Inschakelen

1. Houd de inschakelblokkering (3) ingedrukt.
2. Druk op de aan-/uitknop (1).  
Het apparaat start op.
3. Laat de inschakelblokkering (3) los.

### Uitschakelen

1. Laat de aan-/uitschakelaar (1) los.
2. Verwijder de accu (16) uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

## Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegendelen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Draag het apparaat steeds met twee handen, namelijk met de ene hand op de handgreep (2) en de andere hand op het extra handvat (11).

## Reiniging, onderhoud en opslag

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat.

Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (16) eruit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

### Reiniging

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok!  
Spuut het apparaat nooit schoon met water.  
**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.
- Reinig het apparaat, de borstel en de spatbescherming met een zachte borstel of een doek na elk gebruik.

### Onderhoud

- Kijk het apparaat voor elk gebruik visueel na. Gebruik het apparaat niet als veiligheidssystemen, schroeven of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.

### Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, maar berg het op in het donker of halfdonker.
- Bewaar het apparaat niet in een plastic zak, want dan zou vocht en schimmel kunnen optreden.

Apparaat met accu:

- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 15 °C en 25 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag. De accu kan daardoor vermogen verliezen of beschadigd worden.

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bijv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en oplader in acht).
- (Fig. D) Er is een ophangoog (24) aan de achterkant van de handgreep (2) voor ruimtebesparend opbergen.

## Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

### Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

### Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren.

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.
- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.
- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.
- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.
- **Beschadigde accu's**  
Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!
  - Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
  - Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
  - Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
  - Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

## Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Apparaat start niet	Accu (16) niet geplaatst	<i>Accu plaatsen en verwijderen, Pag. 54</i>
	Accu (16) leeg	<i>Accu opladen, Pag. 54</i>
	Aan-/uitschakelaar (1) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (1) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Gering vermogen	Accu (16) leeg	<i>Accu opladen, Pag. 54</i>
	Inzetgereedschap stomp of versleten	<i>Draad- of nylon borstel plaatsen/ verwijderen, Pag. 53</i>

## Service

### Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

#### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product te-

rug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

#### Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantietermijn niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

#### Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Borstels) of schade aan breekbare onderdelen (bijv. Schakelaar).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de ge-

bruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waar- tegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor pri- végebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoor- deelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

### Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande in- structies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 525922\_2507) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het pro- duct, een gravure op het product, de titel- pagina van de gebruiksaanwijzing (links- onder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het arti- kelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere de- fecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregi- streerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bij- voeging van het aankoopbewijs (kassa- bon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opge- treden. Om acceptatieproblemen en ex- tra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opge- geven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtkosten is, per volu- mineuze goederen, expres of andere spe- ciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpak- king voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere hand- leidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside- diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 525922\_2507 in te voeren.

### Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kos- tenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.  
**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goe- deren, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

### Service-Center



**Service Nederland**  
Tel.: 08000 229556  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 525922\_2507**



**Service België**  
Tel.: 0800 12614  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 525922\_2507**

## Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserveonderdelen en toebehoren

**Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 58*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
9	Wiel	91106298
11	Extra handvat	91106296
13	Draadborstel	89040408
14	Nylon borstel	89040409

## Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-voegenborstel**

Model: **PFBA 20-Li C3**

Serienummer: 000001-028400

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (in plaats van 2014/30/EU)**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010  
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )

- gemeten: 77,2 dB;
- gegarandeerd: 80 dB

Gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage V.



Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
30.12.2025

Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

## Indice

Importatore.....	72
<b>Ricambi e accessori.....</b>	<b>73</b>
<b>Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....</b>	<b>73</b>
<b>Vista esplosa.....</b>	<b>103</b>
<b>Introduzione</b>	
Complimenti per l'acquisto di questa nuova spazzola per giunti elettrica a batteria (di seguito apparecchio o elettrotensile). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.	
 	
Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.	
<b>Uso conforme</b>	
L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimozione di erbacce e muschio da fughe di piastrelle, pavimentazioni in gomma o solchi di marciapiedi in ambito domestico.</li> </ul>	
L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.	
È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.	
Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.	
L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale	
<b>Introduzione.....</b>	<b>61</b>
Usò conforme.....	61
Materiale in dotazione/accessori.....	62
Panoramica.....	62
Descrizione del funzionamento.....	62
Dati tecnici.....	62
<b>Avvertenze di sicurezza.....</b>	<b>63</b>
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	63
Pittogrammi e simboli.....	63
Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile.....	64
Avvertenze di sicurezza per utensili a spazzola.....	66
Rischi residui.....	66
<b>Preparazione.....</b>	<b>67</b>
Elementi di comando.....	67
Montare la testa motore.....	67
Montare e smontare la ruota.....	67
Montare la calotta protettiva.....	67
Montare l'impugnatura supplementare.....	67
Scelta della spazzola adatta.....	67
Inserimento/rimozione della spazzola metallica o di nylon.....	67
Regolare l'impugnatura di guida telescopica.....	67
Verifica dello stato di carica della batteria.....	68
Ricaricare la batteria.....	68
<b>Funzionamento.....</b>	<b>68</b>
Avvertenze per l'utilizzo.....	68
Inserimento e rimozione della batteria.....	68
Accensione e spegnimento.....	69
<b>Trasporto.....</b>	<b>69</b>
<b>Pulizia, manutenzione e conservazione.....</b>	<b>69</b>
Pulizia.....	69
Manutenzione.....	69
Conservazione.....	69
<b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....</b>	<b>70</b>
Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale.....	70
<b>Ricerca degli errori.....</b>	<b>70</b>
<b>Assistenza.....</b>	<b>71</b>
Garanzia.....	71
Servizio di riparazione.....	72
Service-Center.....	72

utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

### Materiale in dotazione/accessori

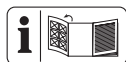
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Spazzola ricaricabile per fughe
- Impugnatura supplementare
- Spazzola metallica
- Spazzola di nylon
- Chiave per vite torx
- Traduzione delle istruzioni originali

**La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.**

### Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Interruttore di accensione/spengimento
- 2 Impugnatura
- 3 Blocco accensione
- 4 Sostegno batteria
- 5 Dado a risvolto (Regolazione lunghezza)
- 6 Impugnatura di guida telescopica
- 7 Calotta protettiva
- 8 Testa motore
- 9 Ruota
- 10 Vano accessori
- 11 Impugnatura supplementare
- 12 Vite (Impugnatura supplementare)
- 13 Spazzola metallica
- 14 Spazzola di nylon
- 15 Sblocco batteria
- 16 Batteria
- 17 Spia dello stato di carica
- 18 Tasto (Batteria)

- 19 Caricabatterie
- 20 Dado a risvolto (Manico telescopico)
- 21 Chiave per vite torx

#### (Fig. B)

- 22 Viti (Calotta protettiva)

#### (Fig. C)

- 23 Alloggiamento della spazzola

#### (Fig. D)

- 24 Asola per sospensione

### Descrizione del funzionamento

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

### Dati tecnici

#### Spazzola ricaricabile per fughe

.....	<b>PFBA 20-Li C3</b>
Tensione nominale $U$ .....	20 V =
Peso (senza batteria) .....	≈ 1,9 kg
Numero di giri a vuoto $n_0$ .....	1200 min <sup>-1</sup>
Grado di protezione .....	IPX0
Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ ) .....	68,6 dB; $K_{pA}=3$ dB
Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )	
- misurato .....	77,2 dB; $K_{WA}=3$ dB
- garantito .....	80 dB
Vibrazione ( $a_h$ )	
- Impugnatura .....	1,34 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
- Impugnatura supplementare .....	1,72 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Batteria .....	Li-Ion
Temperatura .....	Max. 50 °C
- Processo di carica .....	4–40 °C
- Funzionamento .....	4–50 °C
- Conservazione .....	15–25 °C
PARKSIDE Performance Smart Batteria	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
- banda di frequenza .....	2400–2483,5 MHz
- potenza trasmessa .....	≤ 20 dBm

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono es-

sere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

### X 20 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 A1, PDSL20 B1, PDSL20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

**⚠ AVVERTIMENTO!** L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

## Significato delle avvertenze di sicurezza

**⚠ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**⚠ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Leggere le istruzioni per l'uso



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Attenzione!



Indossare protezione oculare e cuffie protettive



Utilizzare guanti di protezione



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati!



Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori



Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione! Tenere lontano piedi e mani.



Livello di potenza acustica garantito  $L_{WA}$  in dB.



Senso di rotazione aperto/chiuso



Senso di rotazione

### Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

## Avvertenze di sicurezza generali elettrooutensile

**⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrooutensile.** In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrooutensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

### 1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- b) **Non utilizzare gli elettrooutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrooutensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrooutensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

### 2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettrooutensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrooutensili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un

rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.

- c) **Non esporre gli elettrooutensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrooutensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
  - d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrooutensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
  - e) **Quando si adopera un elettrooutensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
  - f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrooutensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
- ### 3. SICUREZZA PERSONALE
- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrooutensile. Non usare un elettrooutensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrooutensili può provocare lesioni personali gravi.
  - b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
  - c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrooutensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
  - d) **Prima di accendere l'elettrooutensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rima-

- ste inserite in una parte rotante di un elettrotensile può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotensile in caso di situazioni inattese.
  - f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
  - g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
  - h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
4. **USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROTENSILE**
- a) **Non forzare l'elettrotensile. Usare l'elettrotensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettrotensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
  - b) **Non usare l'elettrotensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrotensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
  - c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettrotensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettrotensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettrotensile.
  - d) **Conservare elettrotensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrotensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrotensile.** Gli elettrotensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
  - e) **Praticare manutenzione sugli elettrotensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrotensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettrotensili non sottoposti a regolare manutenzione.
  - f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
  - g) **Usare l'elettrotensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
  - h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.
5. **USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA**
- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un carica-batterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
  - b) **Usare gli elettrotensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.
  - c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
  - d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido

fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

- e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
  - f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.
  - g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.
6. **ASSISTENZA**
- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
  - b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

## Avvertenze di sicurezza per utensili a spazzola

### Come conservare utensili a spazzola

- Gli utensili a spazzola devono essere conservati in modo da proteggerli dai seguenti agenti:
  - Elevata umidità dell'aria, condensa, calore, liquidi o vapori che potrebbero causare il danneggiamento degli utensili a spazzola.
  - Deformazione di un componente dell'utensile a spazzola.

### Protezione utente

- Prima di ogni uso verificare se gli utensili a spazzola presentino danni ed eventualmente smaltirli.
- Tenere presente che sia al primo che durante il consueto utilizzo, gli utensili a spazzola alimentati possono perdere materiali di rivestimento.

- Il materiale di rivestimento proiettato può penetrare molto facilmente negli indumenti sottili e/o nella pelle.
- Tutte le persone nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale idonei.

### Impiego

- Assicurarsi che l'utensile a spazzola sia idoneo per l'impiego del caso.
- Non superare il massimo numero di giri delle spazzole  $n_{max}$  consentito indicato.
- Nel caso di utensili a spazzola con codolo, rispettare la minima lunghezza di staffaggio oppure la massima lunghezza del codolo libera.
- Gli utensili a spazzola possono essere montati solo su macchinari con l'alloggiamento idoneo. Il filetto dell'alloggiamento del macchinario deve corrispondere con quello della spazzola.
- Non sovraccaricare l'utensile a spazzola esercitando una pressione eccessiva.
- Quando si utilizzano spazzole per tubature in tubature, fori, scanalature o simili, previo accordi con il produttore è possibile superare il numero di giri massimo consentito indicato  $n_{max}$ .

### Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

## Preparazione

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

### Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Interruttore di accensione/spegnimento (1)**
  - Accensione: premere
  - Spegnimento: rilasciare
- **Blocco accensione (3)**
  - Blocca l'interruttore on/off per impedire l'azionamento accidentale.
  - Sbloccare: premere

## Montare la testa motore

### Avvertenze

- L'impugnatura di guida telescopica può essere posizionata sulla testa del motore in un'unica posizione. Assicurarsi che il nasello si inserisca nella scanalatura dell'impugnatura di guida telescopica.

### Procedura

1. Inserire l'impugnatura di guida telescopica (6) sulla testa del motore (8).
2. Stringere a mano il dado a risvolto (20) sull'elemento filettato.

## Montare e smontare la ruota

### Montare la ruota

1. Inserire la ruota (9) sulla testa del motore (8).  
Si dovrà udire lo scatto in posizione. È disponibile solo una posizione.

### Smontare la ruota

1. Tirare ed estrarre la ruota (9).

## Montare la calotta protettiva

### Procedura (Fig. B)

1. Posizionare la calotta protettiva (7) sulla testa del motore (8).
2. Fissare la calotta protettiva con le tre viti (22).

## Montare l'impugnatura supplementare

### Procedura (Fig. A)

1. Allentare la vite (12) dall'impugnatura supplementare (11).
2. Inserire l'impugnatura supplementare nel supporto al di sotto della maniglia (2). Sono possibili diverse posizioni.
3. Fissare l'impugnatura supplementare con la vite (12).

## Scelta della spazzola adatta

### Spazzola metallica (13)

Per rimuovere macchie ostinate ed erbacce su fondi non delicati.

**▲ ATTENZIONE!** Utilizzare la spazzola metallica solo su fondo non delicato (strada, marciapiede), in quanto il rivestimento potrebbe danneggiarsi o graffiarsi.

### Spazzola di nylon (14)

Per rimuovere erbacce, macchie e muschio da piccole fughe sottili.

## Inserimento/rimozione della spazzola metallica o di nylon

### Avvertenze

- La spazzola non utilizzata (13, 14) può essere conservata nel vano per accessori (10).

### Inserire la spazzola (Fig. C)

1. Premere l'alloggiamento della spazzola (23) in direzione della testa del motore (8).
2. Inserire la spazzola (13, 14) sul suo alloggiamento.
3. Rilasciare l'alloggiamento della spazzola.

### Rimuovere la spazzola (Fig. C)

1. Premere l'alloggiamento della spazzola (23) in direzione della testa del motore (8).
2. Estrarre la spazzola (13, 14) dal suo alloggiamento.
3. Rilasciare l'alloggiamento della spazzola.

## Regolare l'impugnatura di guida telescopica

### Procedura

L'impugnatura di guida telescopica (6) consente di regolare l'apparecchio in base alla propria altezza.

1. Allentare il dado a risvolto (5).
2. Portare l'impugnatura di guida telescopica (6) alla lunghezza desiderata.
3. Riavvitare il dado a risvolto.

## Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (18) accanto alla spia dello stato di carica (17) sulla batteria (16).  
I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.
2. Caricare la batteria (16) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (17).

## Ricaricare la batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

### Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria alla luce solare diretta o a temperature elevate per un tempo prolungato > 50 °C. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli parcheggiati al sole.

### Procedura

1. All'occorrenza, rimuovere la batteria (16) dall'apparecchio a batteria.
2. Inserire la batteria nel vano del caricabatterie (19).
3. Collegare il caricabatteria ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica.
5. Estrarre la batteria dal vano del caricabatterie.

### LED di controllo sul caricabatterie (19)

verde	rosso	Significato
si accende	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ricarica batteria completata</li> <li>• pronto (nessuna batteria inserita)</li> </ul>
—	si accende	Caricamento batteria
—	lampeggia	Batteria surriscaldata
lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa

## Funzionamento

### Avvertenze per l'utilizzo

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Rispettare le avvertenze seguenti.

**⚠ ATTENZIONE!** Durante il lavoro non strofinare mai la spazzola in metallo e nylon su pavimenti di plastica o altri pavimenti delicati. Altrimenti la superficie può graffiarsi o danneggiarsi. Per questi danni non ci assumiamo alcuna responsabilità. Prima testare la spazzola su un punto non a vista.

- Controllare l'utensile a inserto prima dell'uso. Non utilizzare utensili a inserto danneggiati. Sostituire utensili a inserto danneggiati o usurati.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Non lavorare mai in caso di pioggia o fondo bagnato. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- In corrispondenza di pendenze, lavorare sempre obliquamente ad esse.
- Durante le pause e per il trasporto, disattivare l'apparecchio e attendere che l'utensile a inserto si fermi.
- Far procedere l'apparecchio a passo d'uomo.
- La freccia sul paraschizzi indica il senso di rotazione della spazzola.
- Testare l'apparecchio prima dell'uso su pavimenti sensibili in punti non visibili.

### Inserimento e rimozione della batteria

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento! Una batteria sballata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

#### Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (16) nel supporto batteria (4) lungo la guida.  
La batteria si blocca con uno scatto udibile.

#### Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (15) della batteria (16).
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria (4).

## Accensione e spegnimento

### Avvertenze

- Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la spazzola continua a girare per un breve tempo. Tenere lontano mani e piedi.
- **⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni quando, dopo che si è rilasciato l'interruttore di accensione/spegnimento, il motore non si spegne. L'interruttore On/Off non deve essere bloccato. In presenza di un interruttore danneggiato non è consentito l'uso dell'apparecchio.

### Accensione

1. Premere e mantenere premuto il blocco accensione (3).
2. A tal fine premere l'interruttore on/off (1). L'apparecchio si accende.
3. Rilasciare il blocco accensione (3).

### Spegnimento

1. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (1).
2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (16) dall'apparecchio.

## Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Trasportare l'apparecchio con entrambe le mani, tenendone una sull'impugnatura (2) e l'altra sull'impugnatura supplementare (11).

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (16). Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

### Pulizia

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detersivi o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Dopo ogni uso pulire l'apparecchio, la spazzola e il paraschizzi con una spazzola morbida o un panno.

### Manutenzione

- Prima di ogni uso effettuare un controllo a vista dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se i dispositivi di protezione, le viti o i perni mancano, sono usurati o danneggiati.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allenati, usurati o danneggiati.

### Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini
- Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta, ma conservarlo al buio o in penombra.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacchetto di plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e funghi.

Apparecchi con batteria:

- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 15 °C e 25 °C. Durante il processo di ricarica, evitare freddo o caldo estremi. La batteria potrebbe perdere potenza o danneggiarsi.
- Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale), rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).
- **(Fig. D)** Per una conservazione salvaspazio, sul retro dell'impugnatura (2) si trova un'asola per sospensione (24).

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

### Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente.

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.
- **Batterie danneggiate**  
Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!
  - Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
  - Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.
  - Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
  - Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Causa possibile	Misura
L'apparecchio non si accende	Batteria (16) non inserita	<i>Inserimento e rimozione della batteria, p. 68</i>
	Batteria (16) scarica	<i>Ricaricare la batteria, p. 68</i>
	Interruttore on/off (1) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.

Problema	Causa possibile	Misura
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (1) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
Rendimento ridotto	Batteria (16) scarica	<i>Ricaricare la batteria, p. 68</i>
	Utensile a inserto smussato o consumato	<i>Inserimento/rimozione della spazzola metallica o di nylon, p. 67</i>

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

#### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

#### Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. spazzole) oppure a danni a parti fragili (ad es. interruttore).

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente pieghe e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

#### Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 525922\_2507) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.

- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il

codice articolo (IAN) 525922\_2507 si aprono le istruzioni per l'uso.

### Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.  
**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

### Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800 172663  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 525922\_2507**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 800 65168  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 525922\_2507**

**CH Assistenza Svizzera**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 525922\_2507**

### Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 72

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
9	Ruota	91106298
11	Impugnatura supplementare	91106296
13	Spazzola metallica	89040408
14	Spazzola di nylon	89040409

## Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Spazzola ricaricabile per fughe**

Modello: **PFBA 20-Li C3**

Numero di serie: 000001-028400

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (invece di 2014/30/EU)**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010  
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato: 77,2 dB;
- garantito: 80 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
30.12.2025

Christian Frank  
Mandatario della documentazione

# Índice de contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>74</b>
Uso previsto.....	74
Volumen de suministro/accesorios.....	75
Vista general.....	75
Descripción del funcionamiento.....	75
Datos técnicos.....	75
<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>76</b>
Significado de las indicaciones de seguridad.....	76
Gráficos y símbolos.....	76
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	77
Indicaciones de seguridad para las herramientas de cepillado.....	79
Riesgos residuales.....	79
<b>Preparación.....</b>	<b>80</b>
Elementos de control.....	80
Montar la cabeza del motor.....	80
Montar y desmontar la rueda.....	80
Montar la cubierta de protección.....	80
Montar la empuñadura adicional.....	80
Selección de los cepillos adecuados.....	80
Colocar/retirar el cepillo de alambre o de nailon.....	80
Ajustar la barra telescópica de guía.....	81
Revisar el nivel de carga de la batería.....	81
Cargar la batería.....	81
<b>Funcionamiento.....</b>	<b>81</b>
Indicaciones de trabajo.....	81
Insertar/retirar la batería.....	82
Encendido y apagado.....	82
<b>Transporte.....</b>	<b>82</b>
<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>	<b>82</b>
Limpieza.....	82
Mantenimiento.....	82
Almacenamiento.....	82
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>83</b>
Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente.....	83
<b>Localización de averías.....</b>	<b>84</b>
<b>Servicio.....</b>	<b>84</b>
Garantía.....	84
Servicio de reparación.....	85
Service-Center.....	85
Importador.....	86

Piezas de repuesto y accesorios.....86

Traducción de la declaración UE de conformidad..... 87

Vista explosionada..... 103

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo cepillo para juntas a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

### Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Eliminar las malas hierbas y el musgo en las juntas de las baldosas, pavimento compuesto o canales del bordillo en el ámbito doméstico.

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los

daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

### Volumen de suministro/ accesorios

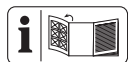
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Cepillo para ranuras recargable
- Empuñadura adicional
- Cepillo de alambre
- Cepillo de nailon
- Llave hexalobular
- Traducción del manual original

**La batería y el cargador no están incluidos.**

### Vista general



En la página desplegable de la lantera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Empuñadura
- 3 Bloqueo de encendido
- 4 Soporte de batería
- 5 Tuerca de unión (Ajuste longitudinal)
- 6 Barra telescópica de guía
- 7 Cubierta de protección
- 8 Cabeza del motor
- 9 Rueda
- 10 Compartimento para accesorios
- 11 Empuñadura adicional
- 12 Tornillo (Empuñadura adicional)
- 13 Cepillo de alambre
- 14 Cepillo de nailon
- 15 Desbloqueo de la batería
- 16 Batería
- 17 Indicador de nivel de carga
- 18 Botón (Batería)
- 19 Cargador
- 20 Tuerca de unión (Brazo telescópico)
- 21 Llave hexalobular

### (Fig. B)

22 Atornillar (Cubierta de protección)

### (Fig. C)

23 Portacepillo

### (Fig. D)

24 Ojal para colgar

### Descripción del funcionamiento

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

### Datos técnicos

#### Cepillo para ranuras recargable

..... **PFBA 20-Li C3**

Tensión nominal  $U$  ..... 20 V =

Peso (sin batería) .....  $\approx 1,9$  kg

Régimen de ralentí  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>

Tipo de protección ..... IPX0

Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ )  
..... 68,6 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

– medido ..... 77,2 dB;  $K_{WA}=3$  dB

– garantizado ..... 80 dB

Vibración ( $a_h$ )

– Empuñadura ..... 1,34 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

– Empuñadura adicional  
..... 1,72 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Batería ..... Li-Ion

Temperatura ..... Máx. 50 °C

– Procedimiento de carga ..... 4–40 °C

– Funcionamiento ..... 4–50 °C

– Almacenamiento ..... 15–25 °C

Batería PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– banda de frecuencias .... 2400–2483,5 MHz

– potencia transmitida .....  $\leq 20$  dBm

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

### X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

## Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



Lea las instrucciones de uso



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



¡Atención!



Utilizar protección ocular y auditiva



Utilice guantes de protección



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



¡Peligro de lesiones por la proyección de piezas!



Mantenga alejadas a las personas en las inmediaciones del aparato



¡Peligro de lesión porque la herramienta está en movimiento! Mantener alejados los pies y las manos.



Nivel de potencia acústica garantizado L<sub>WA</sub> en dB.



Sentido de rotación abierto/cerrado



Dirección de rotación

### Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

## Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

### 1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a**

**tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
  - c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
  - d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
  - e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
  - f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- ### 3. SEGURIDAD PERSONAL
- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
  - b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
  - c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el pa-**

**quete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.

- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
  - e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
  - g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
  - h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
  - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
  - c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier**

**ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
  - e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
  - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
  - g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
  - h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
5. **USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS**
- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
  - b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de

cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

- c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
6. **SERVICIO**
- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

## Indicaciones de seguridad para las herramientas de cepillado

### Almacenamiento de las herramientas de cepillado

- Las herramientas de cepillado deben almacenarse en soportes, contenedores o cajas adecuadas de manera que estén protegidas contra los siguientes efectos:
  - Elevada humedad del aire, condensación, calor, líquidos o vapores que podrían dañar las herramientas de cepillado.
  - Deformación de un componente de la herramienta de cepillado.

### Protección del usuario

- Las herramientas de cepillado deben revisarse antes de cada uso en busca de posibles daños y, dado el caso, desecharse.
- Tenga en cuenta que las herramientas de cepillado mecánicas pueden perder el material de corte durante el primer uso y durante el uso habitual.
- El material de corte puede traspasar fácilmente la ropa fina o la piel.
- Todas las personas en la zona de trabajo deben llevar el equipo de protección individual adecuado.

### Aplicación

- Asegúrese de que la herramienta de cepillado sea adecuada para la aplicación correspondiente.
- No debe superarse las revoluciones máximas  $n_{m\acute{a}x}$  admitidas de los cepillos.
- En el caso de las herramientas de cepillado con vástago, tenga en cuenta la longitud mínima de fijación indicada o la longitud máxima del vástago abierto.
- Las herramientas de cepillado solo se deben montar en máquinas con un soporte adecuado. Las roscas de montaje de la máquina y del cepillo deben coincidir.
- No sobrecargue las herramientas de cepillado ejerciendo demasiada presión.
- Al usar cepillos para tubos en tuberías, agujeros, ranuras o similares, está permitido desviarse de la velocidad máxima permitida  $n_{m\acute{a}x}$  indicada, previa consulta con el fabricante.

### Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, es-

ta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Preparación

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

### Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Interruptor de encendido/apagado (1)**
  - Encender: Presionar
  - Apagar: Soltar
- **Bloqueo de encendido (3)**
  - Bloquea el interruptor de encendido/apagado contra un accionamiento involuntario.
  - Desbloqueo: Presionar

## Montar la cabeza del motor

### Indicaciones

- La barra telescópica de guía sólo puede colocarse en la cabeza del motor en una posición. Asegúrese de que la ranura encaja en la muesca de la barra telescópica de guía.

### Procedimiento

1. Coloque la barra telescópica de guía (6) sobre la cabeza del motor (8).

2. Apriete firmemente la tuerca de unión (20) sobre el elemento roscado.

## Montar y desmontar la rueda

### Montar la rueda

1. Introduzca la rueda (9) en la cabeza del motor (8).  
Al encajar hará un sonido. Solo se puede colocar en una posición.

### Desmontar la rueda

1. Retire la rueda (9).

## Montar la cubierta de protección

### Procedimiento (Fig. B)

1. Coloque la cubierta de protección (7) en la cabeza del motor (8).
2. Fije la cubierta de protección con los tres tornillos (22).

## Montar la empuñadura adicional

### Procedimiento (Fig. A)

1. Afloje el tornillo (12) de la empuñadura adicional (11).
2. Coloque la empuñadura adicional en el soporte por debajo de la empuñadura (2). Se puede poner en varias posiciones de encastre.
3. Fije la empuñadura adicional con el tornillo (12).

## Selección de los cepillos adecuados

### Cepillo de alambre (13)

Para remover líquenes y musgos duros sobre superficies no sensibles.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Utilice el cepillo metálico únicamente sobre una superficie no sensible (calles, veredas), puesto que el revestimiento del suelo podría dañarse o rayarse.

### Cepillo de nailon (14)

Para remover hierbas, líquenes y musgos sobre juntas finas.

## Colocar/retirar el cepillo de alambre o de nailon

### Indicaciones

- Puede guardar el cepillo (13, 14) que no está utilizando en el compartimento para accesorios (10).

### Insertar el cepillo (Fig. C)

1. Presione el portacepillo (23) en dirección a la cabeza del motor (8).

2. Inserte el cepillo (13, 14) en el portacepillo.
3. Suelte el portacepillo.

### Retirar el cepillo (Fig. C)

1. Presione el portacepillo (23) en dirección a la cabeza del motor (8).
2. Retire el cepillo (13, 14) del portacepillo.
3. Suelte el portacepillo.

## Ajustar la barra telescópica de guía

### Procedimiento

La barra telescópica de guía (6) le permite ajustar el aparato a su altura.

1. Suelte la tuerca de unión (5).
2. Ajuste la longitud deseada de la barra telescópica de guía (6).
3. Apriete de nuevo la tuerca de unión.

## Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

1. Presione la tecla (18) al lado del indicador del nivel de carga (17) de la batería (16). Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.
2. Cargue la batería (16) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (17).

## Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

### Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo la radiación solar directa ni a temperaturas > 50 °C. En particular, evite colocarla sobre radiadores o guardarla en vehículos aparcados al sol.

### Procedimiento

1. En caso de que sea necesario, extraiga la batería (16) del aparato.
2. Introduzca la batería en el receptáculo del cargador (19).
3. Conecte el cargador a un enchufe.

4. Cuando se haya cargado, retire el cargador de la corriente.
5. Saque la batería del receptáculo de carga.

### LEDs de control en el cargador (19)

verde	rojo	Significado
se ilumina	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La batería está completamente cargada</li> <li>• listo (ninguna batería introducida)</li> </ul>
—	se ilumina	La batería se está cargando
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

## Funcionamiento

### Indicaciones de trabajo

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Observe las siguientes indicaciones.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Durante el trabajo con los cepillos metálicos/de nailon, nunca afile sobre material de plástico u otra clase de material del suelo sensible. De lo contrario puede rayar o dañar la superficie. No asumimos ninguna responsabilidad por este tipo de daños. Pruebe el cepillo antes en un lugar discreto.

- Controle la herramienta intercambiable antes de utilizarla. No utilice herramientas intercambiables dañadas. Cambie las herramientas intercambiables dañadas o desgastadas.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- No trabaje con lluvia o suelo húmedo. Existe peligro de descarga eléctrica.
- Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente.
- Si va a realizar una pausa o a transportar el aparato, apague el aparato y espere hasta que se detenga la herramienta intercambiable.
- Mueva el aparato al ritmo de la marcha.
- La flecha situada en la protección contra salpicaduras indica el sentido de giro de los cepillos.
- Pruebe el aparato antes de usarlo en suelos sensibles en un lugar discreto.

## Insertar/retirar la batería

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

*¡NOTA IMPORTANTE!* ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

### Insertar la batería

1. Deslice la batería (16) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (4).

La batería encaja de manera audible.

### Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (15) en la batería (16).
2. Retire la batería del soporte de la batería (4).

## Encendido y apagado

### Indicaciones

- Después de apagar el aparato, el cepillo sigue girando durante un tiempo. Aleje las manos y los pies.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones si al soltar el interruptor de encendido/apagado el motor no se apaga. El interruptor de encendido/apagado no debe bloquearse. Si el interruptor tuviese un desperfecto ya no deberá seguir trabajar con el aparato.

### Encender

1. Presione y mantenga presionado el bloqueo de encendido (3).
2. Presione el interruptor de encendido/apagado (1).  
El aparato se pone en marcha.
3. Suelte el bloqueo de encendido (3).

### Apagar

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado (1).
2. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (16).

## Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en

movimiento se hayan detenido completamente.

- Sostenga el aparato con dos manos, colocando una mano sobre la empuñadura (2) y la otra sobre la empuñadura adicional (11).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería (16).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

### Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

*¡NOTA IMPORTANTE!* ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.
- Limpie el aparato, los cepillos y la protección contra salpicaduras después de cada uso con un cepillo suave o un paño.

### Mantenimiento

- Antes de cada uso, realice una inspección visual del aparato. No utilice el aparato si faltan los dispositivos de seguridad, tornillos o pernos o si estos componentes están desgastados o dañados.
- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

### Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños

- No exponga el aparato a la luz solar directa, almacénelo en un sitio oscuro o semioscuro.
- No envuelva el aparato en bolsas de plástico ya que se forma humedad y moho.

#### Aparatos con batería:

- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 15 °C y 25 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos. De lo contrario, la batería podría perder potencia o sufrir daños.
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).
- **(Fig. D)** El aparato dispone de un ojal para colgar (24) en la parte posterior de la empuñadura (2).

## Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

#### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

### Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.
- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.
- **Baterías dañadas**  
¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!
  - No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
  - Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
  - Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
  - Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El aparato no arranca	Batería (16) no insertada	<i>Insertar/retirar la batería, p. 82</i>
	Batería (16) descargada	<i>Cargar la batería, p. 81</i>
	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
Rendimiento reducido	Batería (16) descargada	<i>Cargar la batería, p. 81</i>
	La herramienta intercambiable no está afilada o está gastada	<i>Colocar/retirar el cepillo de alambre o de nailon, p. 80</i>

## Servicio

### Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

#### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La repa-

ración o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

#### Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

#### Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: cepillos) o los daños en las piezas frágiles (p. ej.: interruptor).

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de

instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

### Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 525922\_2507) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, expés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 525922\_2507, podrá abrir el manual de instrucciones.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.  
**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos expés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

### Service-Center



#### Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

*parkside-diy.com*

IAN 525922\_2507

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 85

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
9	Rueda	91106298
11	Empuñadura adicional	91106296
13	Cepillo de alambre	89040408
14	Cepillo de nailon	89040409

## Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Cepillo para ranuras recargable**

Modelo: **PFBA 20-Li C3**

Número de serie: 000001-028400

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/**  
**Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (en lugar de 2014/30/EU)**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**  
**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente:  
 Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

– medido: 77,2 dB;

– garantizado: 80 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/EC.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANIA  
 30.12.2025

Christian Frank  
 Representante autorizado para la documentación

# Índice

<b>Introdução.....</b>	<b>88</b>
Utilização correta.....	88
Material fornecido/acessórios.....	89
Vista geral.....	89
Descrição do funcionamento.....	89
Dados técnicos.....	89
<b>Indicações de segurança.....</b>	<b>90</b>
Significado das indicações de segurança.....	90
Pictogramas e símbolos.....	90
Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas.....	91
Instruções de segurança para ferramentas de escovas.....	93
Riscos residuais.....	93
<b>Preparação.....</b>	<b>94</b>
Elementos de comando.....	94
Montar a cabeça do motor.....	94
Montar e desmontar a roda.....	94
Montar a tampa de proteção.....	94
Montar a pega adicional.....	94
Seleção da escova adequada.....	94
Colocar/retirar a escova de arame ou nylon.....	94
Ajustar a barra de guia telescópica.....	95
Verificar o estado de carga da bateria.....	95
Carregar a bateria.....	95
<b>Operação.....</b>	<b>95</b>
Instruções de trabalho.....	95
Inserir e remover a bateria.....	95
Ligar e desligar.....	96
<b>Transporte.....</b>	<b>96</b>
<b>Limpeza, manutenção e armazenamento.....</b>	<b>96</b>
Limpeza.....	96
Manutenção.....	96
Armazenamento.....	96
<b>Eliminação/proteção do ambiente.....</b>	<b>97</b>
Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta.....	97
<b>Localização de erros.....</b>	<b>97</b>
<b>Assistência.....</b>	<b>98</b>
Garantia.....	98
Assistência de reparação.....	99
Service-Center.....	99
Importador.....	99
<b>Peças sobresselentes e acessórios.....</b>	<b>100</b>

<b>Tradução do original da declaração de conformidade UE.....</b>	<b>100</b>
<b>Vista explodida.....</b>	<b>103</b>

## Introdução

Muitos parabéns pela compra da sua nova escova para juntas a bateria (seguidamente designado de aparelho ou ferramenta elétrica).

Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.



Este manual de instruções faz parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a utilização indicada. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

### Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Remoção de ervas daninhas e de musgo nas juntas de placas, calçada ou junto de lancis e uso doméstico.

O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos podem usar o aparelho apenas sob supervisão.

É proibida a utilização do aparelho com chuva ou em ambientes húmidos.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não con-

forme com os fins previstos ou operação incorreta.

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

## Material fornecido/acessórios

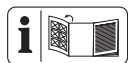
Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.

Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Escova para juntas a bateria
- Pega adicional
- Escova de arame
- Escova de nylon
- Chave de perfil hexalobular interior
- Tradução do manual original

**A bateria e o carregador não estão incluídos.**

## Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro.

- 1 Interruptor de ligar/desligar
- 2 Punho
- 3 Bloqueio de ativação
- 4 Suporte de bateria
- 5 Porca de capa (Ajuste e comprimento)
- 6 Barra de guia telescópica
- 7 Tampa de proteção
- 8 Cabeça do motor
- 9 Roda
- 10 Compartimento para acessórios
- 11 Pega adicional
- 12 Parafuso (Pega adicional)
- 13 Escova de arame
- 14 Escova de nylon
- 15 Desbloqueio da bateria
- 16 Bateria
- 17 Indicação de estado de carga
- 18 Botão (Bateria)
- 19 Carregador
- 20 Porca de capa (Cabo telescópico)
- 21 Chave de perfil hexalobular interior

## (Fig. B)

22 Aparafusar (Tampa de proteção)

## (Fig. C)

23 Alojamento da escova

## (Fig. D)

24 Olhal de suspensão

## Descrição do funcionamento

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

## Dados técnicos

### Escova para juntas a bateria

..... **PFBA 20-Li C3**

Tensão nominal  $U$  ..... 20 V =

Peso (sem bateria) .....  $\approx 1,9$  kg

Velocidade nominal do motor  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>

Tipo de proteção ..... IPX0

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ )

..... 68,6 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ )

– medido ..... 77,2 dB;  $K_{WA}=3$  dB

– garantido ..... 80 dB

Vibração ( $a_H$ )

– Punho ..... 1,34 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

– Pega adicional ..... 1,72 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Bateria ..... Li-Ion

Temperatura ..... Máx. 50 °C

– Processo de carregamento ..... 4–40 °C

– Funcionamento ..... 4–50 °C

– Armazenamento ..... 15–25 °C

Bateria PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– banda de frequências .... 2400–2483,5 MHz

– potência emitida .....  $\leq 20$  dBm

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

O valor total de vibrações indicado e o valor de emissões de ruídos indicado foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem, em comparação com uma ferramenta elétrica, ser utilizados com outro. O valor total de vibrações indicado e o valor de emissões de ruídos indicado podem ser utilizados como estimativa provisória do esforço.

**⚠ ATENÇÃO!** Os valores de emissão de vibrações e de ruídos podem divergir dos valores de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo em que a ferramenta elétrica é utilizada. É necessário determinar medidas de segurança para o operador que se baseiam na estimativa das vibrações durante as condições de utilização reais (devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação, por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

### X 20 V TEAM

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1  
Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 A1, PDSL20 B1, PDSL20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Dados técnicos da bateria e do carregador: Ver instruções em separado.

## Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

**⚠ ATENÇÃO!** Danos físicos e materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série **X 20 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

### Significado das indicações de segurança

**⚠ PERIGO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A con-

sequência são ferimentos físicos graves ou morte.

**⚠ ATENÇÃO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

**⚠ CUIDADO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

**AVISO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

## Pictogramas e símbolos

### Pictogramas no aparelho



O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.



Ler manual de instruções



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Atenção!



Utilize proteção ocular e proteção auditiva



Utilizar luvas de proteção



É proibida a utilização do aparelho com chuva ou em ambientes húmidos.



Perigo de ferimentos devido a objetos projetados!



Manter as pessoas próximas afastadas do aparelho



Perigo de ferimentos devido a ferramentas em rotação! Afastar os pés e as mãos.



Nível de potência garantido L<sub>WA</sub> em dB.



Sentido de rotação aberto/fechado



Direção de rotação

### Pictogramas no manual de instruções



Atenção!

## Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas

**▲ ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada a eletricidade (com cabo) ou ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fio).

### 1. SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras são propícias a causar acidentes.
- b) **Não deve utilizar ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
- c) **Mantenha as crianças e os transeuntes afastados enquanto opera uma ferramenta elétrica.** Distrações podem provocar a perda de controlo.

### 2. SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca deve modificar de forma alguma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (aterradas).** As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas, tais como tubos, radiadores, gamas e refrigeradores.** Existe um risco acrescido de

choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou aterrado.

- c) **Não exponha as ferramentas elétricas a chuva ou a condições húmidas.** A entrada de água numa ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.
- d) **Não deve danificar o cabo. Nunca deve utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se o funcionamento de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida.** A utilização de um dispositivo de corrente residual (RCD) reduz o risco de choque elétrico.

### 3. SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Preste atenção, observe o que está a fazer e opere uma ferramenta elétrica com bom senso. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode provocar danos corporais graves.
- b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção ocular.** O equipamento de proteção, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva utilizados em condições apropriadas reduzirão os danos corporais.
- c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor de carga está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor de carga ou ligar à alimentação ferramentas elétricas que tenham o interruptor de carga ligado é propício a causar acidentes.

- d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou uma chave deixada encaixada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em danos corporais.
- e) **Não exceda os limites. Mantenha sempre os pés bem apoiados e o equilíbrio adequado.** Isto permite um melhor controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupas longe de peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados.** A utilização de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
4. **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS**
- a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica adequada irá fazer o trabalho melhor, e de uma forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor de carga não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor de carga é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria, se esta for removível, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.
- d) **Armazene ferramentas elétricas paradas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
- e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique se há desajustamento ou ligação de peças móveis, rutura de peças e qualquer outra condição que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar.** Muitos acidentes são causados devido a ferramentas elétricas com uma má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, com a devida manutenção, têm menos probabilidades de se ligarem e são mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e pontas da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
5. **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS A BATERIA**
- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de baterias pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com baterias especificamente designadas.** A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como cliques para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que possam fazer uma ligação**

**de um terminal a outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria em conjunto pode causar queimaduras ou um incêndio.

- d) **Em condições abusivas, o líquido pode ser ejetado da bateria; evite o contacto. Se o contacto ocorrer acidentalmente, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f) **Não exponha baterias ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

## 6. SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

- a) **O serviço de manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser efetuado por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja assegurada.
- b) **Nunca faça a reparação de baterias danificadas.** O serviço de manutenção de baterias só deve ser executado pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

## Instruções de segurança para ferramentas de escovas

### Armazenamento das ferramentas de escovas

- As escovas devem ser armazenadas de forma a ficarem protegidas contra os seguintes efeitos:
  - humidade elevada, condensação, calor, líquidos ou vapores que possam danificar as ferramentas de escovas.

- Deformação de uma parte integrante da ferramenta de escovas.

### Proteção do utilizador

- Antes de cada utilização, as ferramentas de escovas devem ser verificadas quanto a possíveis danos e, se necessário, eliminadas.
- Tenha em atenção que ferramentas de escovas motorizadas podem perder material das cerdas na primeira utilização e durante a utilização normal.
- Material das cerdas projetado pode trespassar rapidamente e de forma fácil o vestuário e/ou a pele.
- Todas as pessoas na área de trabalho devem usar um equipamento de proteção individual apropriado.

### Aplicação

- Certifique-se de que a ferramenta de escovas é adequada para a respetiva aplicação.
- A rotação máxima permitida para as escovas  $n_{m\acute{a}x}$  não pode ser excedida.
- No caso de ferramentas de escovas com eixo, observe o comprimento mínimo de fixação identificado ou o comprimento máximo do eixo aberto.
- As ferramentas de escovas apenas podem ser montadas em máquinas com um encaixe adequado. A rosca de encaixe da máquina e da escova devem coincidir uma com a outra.
- Não sobrecarregue as ferramentas de escova exercendo demasiada força de pressão.
- Durante a utilização de escovas tubulares para tubos, orifícios, ranhuras ou semelhante são permitidos desvios da rotação máxima permitida  $n_{m\acute{a}x}$  especificada em acordo com o fabricante.

### Riscos residuais

Mesmo que o aparelho seja manuseado de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à construção e à versão deste aparelho podem surgir os seguintes perigos:

- Lesões oculares, caso não seja utilizada uma proteção ocular adequada.
- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- Problemas de saúde, originados pelas vibrações na mão e no braço, se o aparelho for utilizado por um longo período de

tempo ou se não for utilizado corretamente e a manutenção não for realizada devidamente.

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho está em funcionamento. O campo pode, em determinadas situações, influenciar ativa ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operar o aparelho.

## Preparação

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não coloque a bateria no aparelho até que este esteja completamente preparado para ser utilizado.

### Elementos de comando

Antes de operar o aparelho, familiarize-se com os elementos de comando.

- **Interruptor de ligar/desligar (1)**
  - Ligar: Pressionar
  - Desligar: Soltar
- **Bloqueio de ativação (3)**
  - Bloqueia o interruptor de ligar/desligar contra acionamento inadvertido.
  - Desbloquear: Pressionar

## Montar a cabeça do motor

### Indicações

- A barra de guia telescópica apenas pode ser inserida numa posição na cabeça do motor. Certifique-se de que a ranhura encaixa na entalhe da barra de guia telescópica.

### Procedimento

1. Encaixe a barra de guia telescópica (6) na cabeça do motor (8).
2. Aperte a porca de capa (20) manualmente no elemento roscado.

## Montar e desmontar a roda

### Montar a roda

1. Encaixe a roda (9) na cabeça do motor (8).  
Este engata audivelmente. É possível apenas uma posição.

### Desmontar a roda

1. Retire a roda (9).

## Montar a tampa de proteção

### Procedimento (Fig. B)

1. Coloque a tampa de proteção (7) sobre a cabeça do motor (8).
2. Fixe a tampa de proteção com os três parafusos (22).

## Montar a pega adicional

### Procedimento (Fig. A)

1. Solte o parafuso (12) da pega adicional (11).
2. Coloque a pega adicional no suporte por baixo da pega (2).  
Existem vários níveis de encaixe possíveis.
3. Fixe a pega adicional com o parafuso (12).

## Seleção da escova adequada

### Escova de arame (13)

Para a remoção de líquenes e musgos persistentes numa base resistente.

**⚠ CUIDADO!** Utilize a escova de arame apenas numa base resistente (rua, passeio), uma vez que o revestimento do pavimento pode ficar danificado ou riscado.

### Escova de nylon (14)

Para a remoção de ervas daninhas, líquenes e musgo de juntas pequenas e estreitas.

## Colocar/retirar a escova de arame ou nylon

### Indicações

- A escova não utilizada (13, 14) pode ser armazenada no compartimento para acessórios (10).

### Colocar a escova (Fig. C)

1. Prima o alojamento da escova (23) no sentido da cabeça do motor (8).
2. Encaixe a escova (13, 14) no alojamento da escova.
3. Solte o alojamento da escova.

### Retirar a escova (Fig. C)

1. Prima o alojamento da escova (23) no sentido da cabeça do motor (8).
2. Retire a escova (13, 14) do alojamento da escova.
3. Solte o alojamento da escova.

## Ajustar a barra de guia telescópica

### Procedimento

A barra de guia telescópica (6) permite configurar o dispositivo para o seu tamanho personalizado.

1. Solte a porca de capa (5).
2. Ajuste a barra de guia telescópica (6) para o comprimento pretendido.
3. Voltar a apertar a porca de capa.

## Verificar o estado de carga da bateria

LEDs	Significado
------	-------------

vermelho, laranja, verde	Bateria carregada
--------------------------	-------------------

vermelho, laranja	Bateria parcialmente carregada
-------------------	--------------------------------

vermelho	A bateria deve ser carregada
----------	------------------------------

1. Pressione a tecla (18) junto ao indicador do estado de carga (17) da bateria (16). Os LED do estado de carga da bateria indicam o estado de carga da mesma.
2. Carregue a bateria (16) apenas quando acender o LED vermelho do indicador do estado de carga (17).

## Carregar a bateria

Consulte também o manual de instruções do carregador.

### Indicações

- Deixe arrefecer uma bateria aquecida antes de a carregar.
- Não exponha a bateria a radiação solar direta por um período prolongado ou a temperaturas > 50 °C. Evite, em particular, a colocação sobre aquecedores ou a sua colocação em veículos estacionados ao sol.

### Procedimento

1. Caso necessário, retire a bateria (16) do aparelho a bateria.
2. Insira a bateria no compartimento de carga do carregador (19).
3. Ligue o carregador a uma tomada.
4. Após o processo de carga retire o carregador da rede.
5. Retire a bateria do carregamento de carga.

## LEDs de controlo no carregador (19)

verde	vermelho	Significado
ilumina-se	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bateria totalmente carregada</li> <li>• operacional (sem bateria colocada)</li> </ul>
—	ilumina-se	A carregar bateria
—	pisca	A bateria está sobreaquecida
pisca	pisca	Bateria defeituosa

## Operação

### Instruções de trabalho

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Observe as instruções seguintes.

**⚠ CUIDADO!** Ao trabalhar com escovas de arame e nylon, nunca esfregue sobre pisos de plástico ou outros materiais sensíveis. Caso contrário, poderá riscar ou danificar a superfície. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos relacionados com este aspeto. Teste previamente a escova numa zona discreta.

- Verifique a ferramenta de inserção antes da sua utilização. Não utilize quaisquer ferramentas danificadas. Substitua as ferramentas de inserção danificadas ou muito gastas.
- Utilize apenas acessórios originais.
- Não trabalhe em caso de chuva ou base molhada. Existe perigo de choque elétrico.
- Em encostas, trabalhe sempre na transversal.
- Durante pausas no trabalho e para transporte do aparelho, aguarde pela imobilização da ferramenta de inserção.
- Desloque o aparelho à velocidade da sua passada.
- A seta na proteção contra salpicos indica o sentido de rotação da escova.
- Antes de utilizar o aparelho em pisos sensíveis, teste-o numa área discreta.

### Inserir e remover a bateria

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não coloque a bateria no aparelho até que este esteja completamente preparado para ser utilizado.

**AVISO!** Perigo de danos! Uma bateria pode danificar o aparelho e a bateria.

### Colocar a bateria

1. Deslize a bateria (16) ao longo da calha guia para o suporte da bateria (4).  
A bateria engata audivelmente.

### Retirar a bateria

1. Pressione e mantenha o desbloqueio da bateria (15) junto à bateria (16).
2. Retire a bateria do suporte da bateria (4).

## Ligar e desligar

### Indicações

- Depois de desligar o aparelho, a escova ainda roda durante alguns segundos. Manter as mãos e os pés afastados.
- **⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos se o motor não desligar após soltar o interruptor de ligar/desligar. O interruptor de ligar/desligar não pode ser travado. Se o interruptor estiver danificado, não pode continuar a trabalhar com o aparelho.

### Ligar

1. Prima e mantenha premido o bloqueio de ativação (3).
2. Prima o botão Ligar/Desligar (1).  
O aparelho liga.
3. Solte o bloqueio de ativação (3).

### Desligar

1. Solte o botão Ligar/Desligar (1).
2. Retire a bateria (16) do aparelho se o deixar sem vigilância ou quando terminar o trabalho.

## Transporte

Instruções para o transporte do aparelho:

- Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas.
- Segure o aparelho com as duas mãos, com uma mão na pega (2) e com a outra na pega adicional (11).

## Limpeza, manutenção e armazenamento

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho e retire a bateria (16).

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

### Limpeza

**⚠ ATENÇÃO!** Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.  
**AVISO!** Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

- Mantenha a ranhura de ventilação, o corpo do motor e os punhos do aparelho limpos. Utilize um pano húmido ou uma escova.
- Limpe o aparelho com uma escova macia ou um pano. Limpe o aparelho, a escova e a proteção contra salpicos após cada utilização com uma escova macia ou um pano.

### Manutenção

- Antes de cada utilização, faça uma verificação visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança, parafusos ou pinos estiverem em falta, gastos ou danificados.
- Verifique o aparelho antes de cada utilização quanto a deficiências visíveis como peças soltas, gastas ou danificadas.

### Armazenamento

Armazenar sempre o aparelho e os acessórios:

- limpos
- secos
- protegidos do pó
- protegidos do gelo
- fora do alcance de crianças
- Não exponha o aparelho à luz solar direta, mas guarde-o no escuro ou na penumbra.
- Não envolva o aparelho em sacos de plástico, pois pode formar-se humidade e mofo.

Aparelhos com bateria:

- A temperatura de armazenamento da bateria e do aparelho deve situar-se entre os 15 °C e os 25 °C. Durante o seu armazenamento, evite frio ou calor extremos. A bateria pode perder potência ou ficar danificada.

- Se o aparelho for armazenado durante um período mais longo (p. ex., durante o inverno), retire a bateria do aparelho (manual de instruções separado para bateria e carregador).
- (Fig. D) Para um armazenamento que economiza espaço, na parte posterior da pega (2) há um olhal de suspensão (24).

## Eliminação/proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

### Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

## Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Tem a obrigação de eliminar as baterias danificadas ou gastas de forma ambientalmente correta.

- Não abra as baterias e evite danos mecânicos. Existe o risco de um curto-circuito e podem sair vapores que irritam o trato respiratório.
- Por motivos de segurança, as baterias devem ser descarregadas antes de serem eliminadas.
- Cole os polos, para evitar a ocorrência de curto-circuitos.
- Entregue as baterias no estabelecimento comercial ou em pontos de recolha adequados.
- **Baterias danificadas**

As baterias com danos exteriores devem ser manuseadas com especial cuidado!

- Não deve tocar em baterias danificadas com as mãos.
- Caso não consiga colar os polos, deve colocar as bateria individualmente em sacos de plástico.
- Coloque as baterias danificadas num recipiente não combustível, com fecho, que possa ser cheio de areia.
- Entregue as baterias danificadas num ponto de recolha que tenha pessoal especializado para o efeito.

## Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Sintoma	Causa possível	Medida
Aparelho trabalha com interrupções	Mau contacto interior	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
	Interruptor de ligar/desligar (1) avariado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.

Sintoma	Causa possível	Medida
Desempenho reduzido	Bateria (16) descarregada	<i>Carregar a bateria, Pág. 95</i>
	Ferramenta de inserção romba ou gasta	<i>Colocar/retirar a escova de arame ou nylon, Pág. 94</i>
O aparelho não liga	Bateria (16) não colocada	<i>Inserir e remover a bateria, Pág. 95</i>
	Bateria (16) descarregada	<i>Carregar a bateria, Pág. 95</i>
	Interruptor de ligar/desligar (1) avariado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
	Motor danificado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.

## Assistência

### Garantia

Cara cliente, caro cliente, Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

### Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

### Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os da-

nos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

### Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. escova) ou danos em peças quebráveis (p. ex. interruptor).

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo. O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

### Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à

mão (IAN 525922\_2507) como comprovativo de compra.

- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na **parkside-diy.com** categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.



Em *parkside-diy.com* pode consultar e descarregar muitos outros manuais de in-

struções. Com o código QR acede diretamente a *parkside-diy.com*. Selecione o seu país e procure as instruções de utilização com a ferramenta de pesquisa. Através da introdução da referência (IAN) 525922\_2507 pode abrir o manual de instruções.

### Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.  
**Indicação:** Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

### Service-Center



#### Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em  
*parkside-diy.com*

**IAN 525922\_2507**

### Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANHA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Peças sobresselentes e acessórios

**Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o *Service-Center, Pág. 99*

Pos. nº	Nome	N.º de encomenda
9	Roda	91106298
11	Pega adicional	91106296
13	Escova de arame	89040408
14	Escova de nylon	89040409

## Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Escova para juntas a bateria**

Modelo: **PFBA 20-Li C3**

Número da série: 000001-028400

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (em vez de 2014/30/EU)**

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

**EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010  
Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Em conformidade com a Directiva 2000/14/EC em matéria de emissão sonora, confirma-se o seguinte: Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ )

– medido: 77,2 dB;  
– garantido: 80 dB

Procedimento de avaliação de conformidade aplicado de acordo com 2000/14/EC, Anexo V.

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANHA  
30.12.2025

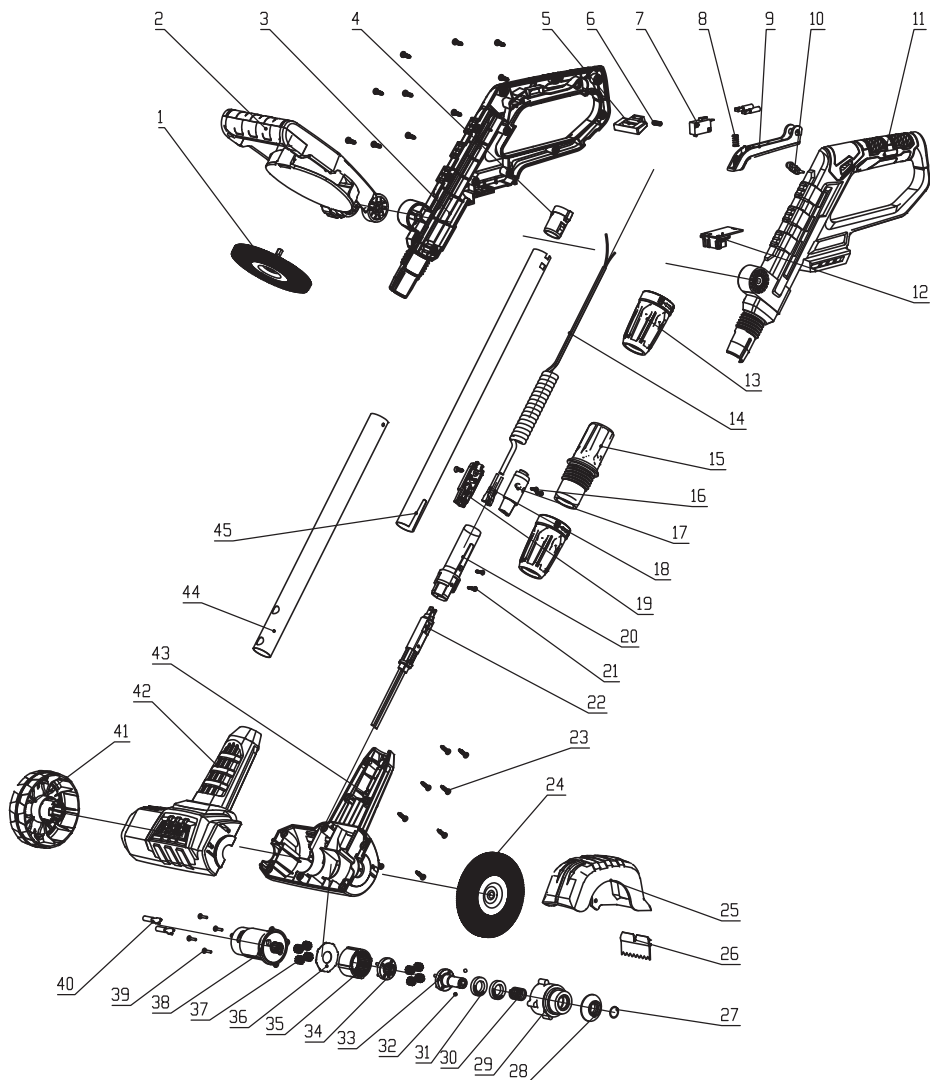
Christian Frank  
Mandatário para documentação






Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Vista explodida

PFBA 20-Li C3



informativ • informative • informatif • informatief • informativo



 **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Imported for GB market by:  
Lidl Great Britain Ltd, Lidl House,  
14 Kingston Road, Surbiton, KT5 9NU

Stand der Informationen • Last Information • Ver-  
sion des informations • Versione delle informazioni  
• Estado de las informaciones • Stand van de in-  
formatie • Estado das informações: 11/2025  
Ident.-No.: 76008323112025-1

---



IAN 525922\_2507

1 